

Wkazuje się od 1991 roku

Nr 10/147

Październik 2004

Miesięcznik Samorządowy
Wydawca: Urząd Miasta Czeladź
Bezpłatny

www.czeladz.pl ISSN 1234-4966

Echo

CZELADZI



SEZON KULTURALNY

OTWARTY

Przeobrażanie miasta

nasza ankieta

Biuro Obsługi Interesantów

już działa!



Przy tym stanowisku Olga Baran załatwia sprawy związane z wydawaniem dowodów osobistych i paszportów

Od 1 października br. w Urzędzie Miasta funkcjonuje Biuro Obsługi Interesantów. Zostało zlokalizowane na parterze budynku. Zaraz przy wejściu znajduje się punkt informacyjny, w którym również świadczone są usługi ksero. Po lewej stronie swoje miejsce znalazł całonocny Miejski Ośrodek Dyżurny, gdzie dyżury pełnione są przez Straż Miejską.

BOI to dziesięć stanowisk, z których pięć przeznaczonych zostało dla potrzeb Wydziału Spraw Obywatelskich. Zatem bez konieczności wchodzenia na piętro, interesanci mogą załatwić sprawy związane z uzyskaniem dowodu osobistego, paszportu, ewidencją ludności a także z działalnością gospodarczą i płaceniem podatków. Wszystkie stanowiska są skomputeryzowane i pracują w sieci, co oznacza szybsze przygotowanie niezbędnych danych.

Ponadto w BOI znajduje się kasa i kancelaria. Dla interesantów przygotowano również pomieszczenie, w którym znajdują się krzesła i stoliki.

— Czynimy starania o sprowadzenie ze Starostwa Powiatowego w Będzinie niezbędnych druków m. in. z Wydziału Komunikacji. Jak co roku dostępne będą druki Urzędu Skarbowego czyli popularne PIT-y. BOI jest również dostosowane dla osób niepełnosprawnych, a w najbliższej przyszłości dwie osoby spośród pracowników pracujących w BOI, posługiwać będzie językiem migowym – mówi burmistrz Marek Mrozowski.

Utworzenie w Urzędzie Biura Obsługi Interesanta to jeden z podstawowych wymogów ISO, a do jego wypełnienia obligowało przyznanie Urzędowi w czerwcu tego roku Certyfikatu Jakości.

— Jest to też spełnienie obietnicy przedwyborczej w zakresie sprawnej obsługi – dodaje burmistrz. Urząd przyjazny mieszkańcom – to podstawowe wymaganie, któremu starają się sprostać pracownicy czeladzkiej administracji samorządowej.

(wk)



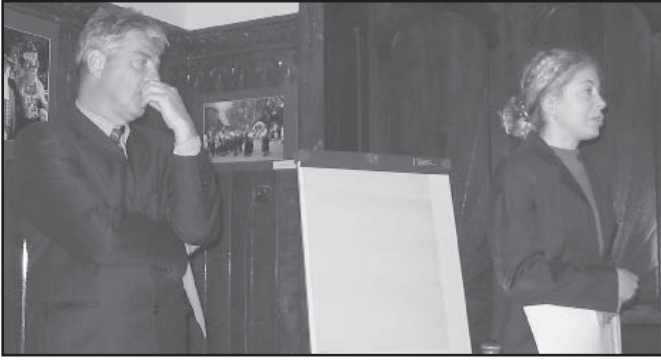
Strażnik miejski Ryszard Wójcikiewicz czuwa nad monitoringiem i wszystkimi interwencjami zgłaszanymi do Miejskiego Ośrodka Dyżurnego



Działalność gospodarczą rejestruje Teresa Janus

NUMERY
CENTRALI TELEFONICZNEJ
URZĘDU MIASTA CZELADŹ

76 33 691
76 33 692
76 37 900
76 37 910



Zajęcia warsztatowe prowadzili Cezary Ułasiński i Małgorzata Słowińska z Centrum Doradztwa Strategicznego.

Przeobrażanie miasta

Tematem warsztatów zorganizowanych w dniu 5 października br. przez Urząd Miasta Czeladź i Centrum Doradztwa Strategicznego był Program Rewitalizacji Obszarów Miejskich Miasta Czeladź. Była to pierwsza sesja z cyklu zaplanowanych spotkań.

Uczestnikami warsztatów byli przedstawiciele różnych środowisk: administracyjnych, samorządowych, twórczych, gospodarczych i społecznych. Zdecydowanie najmniejszym zainteresowaniem warsztaty cieszyły się wśród czeladzkich radnych: spośród 21 radnych przybyło zaledwie kilku oraz wiceprzewodniczącą RM Danuta Walczak. Szkoda, bowiem przedstawiony podczas warsztatów materiał był bardzo interesujący

nie tylko z punktu budowania Programu Rewitalizacji.

Prowadzący spotkanie przygotowali obszerny materiał omawiający takie zagadnienia jak: spójność programu Czeladzi z programami województwa śląskiego i regionu, Programem Rozwoju Lokalnego, projektem Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa, Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Gminy. Następnie został przedstawiony Program Rewitalizacji Obszaru Miejskiego Miasta Czeladź uwzględniający m.in. obszar Starego Miasta i centrum usługowo – administracyjnego, terenów mieszkaniowych, terenów przemysłowych i poprzemysłowych, terenów zieleni i terenów otwar-

tych. Analiza wszystkich zagadnień wiązała się z określeniem objawów stanu kryzysowego danego obszaru, przy czym tego stanu oraz nakreśleniem granic obszaru rewitalizacji. Wskazano również na wzajemne zależności i powiązania tak sytuacji demograficznej jak i gospodarczej miasta.

Wszystkie zagadnienia prezentowane były przez pracowników Centrum reprezen-

tujących m.in. Politechnikę Krakowską i Politechnikę Śląską. Przewodniczącym zespołu był prof. Krzysztof Gasidło z Politechniki Śląskiej w Gliwicach.

Ważną częścią warsztatów była praca samych uczestników, którzy w poszczególnych etapach określali priorytety i największe wartości miasta i jego mieszkańców, główne aspiracje rozwoju a także standardy i procedury działań.

Na zakończenie spotkania dokonano podsumowania i analizy zebranych materiałów. Głos zabrał również burmistrz Marek Mrozowski, który w skrócie przedstawił planowane działania dotyczące nie tylko rewitalizacji Starego Miasta. Mówił o planowanym punkcie przesiadkowym, przygotowywanych

terenach pod budownictwo (tu radni wyrazili zgodę) i pod Centrum logistyczne (w tym względzie radni powiedzieli „nie”). Jak najbardziej realna jest budowa basenu sportowego. Problemem pozostaje odprowadzanie ścieków (co wpływa na opłaty wnoszone przez mieszkańców). Suma podejmowanych działań ma – zdaniem burmistrza – doprowadzić do przekształcenia Czeladzi w sprawnie działające zaplecze administracyjno-handlowo-usługowo-rekreacyjne dla aglomeracji katowickiej.

Dokument, który będzie efektem dyskusji nad przedstawionymi materiałami, stanie się podstawą do pozyskiwania europejskich funduszy strategicznych, niezbędnych do prowadzenia dalszych, niezwykle kosztownych prac na zmianę oblicza miasta.

WIESŁAWA KONOPELSKA

Spotkanie Klubu Rodów

Zarząd Klubu Rodów Czeladzkich i Komitet organizacyjny IV edycji „Historie Rodów Czeladzkich” serdecznie zaprasza wszystkich zainteresowanych na kolejne spotkanie w dniu 5 listopada (piątek) o godz. 17.00 do Spółdzielczego Domu Kultury „Odeon” (Czeladź ul. Szpitalna 9).

Tą edycją rozpoczynamy cykl wieczorów „Rodziny i ich historie”. W programie m.in. prelekcja i wystawa poświęcona życiu i działalności pierwszego burmistrza miasta Czeladź w niepodległej Polsce

Wincentego Frąckiewicza – społecznika i działacza politycznego oraz autoprzentacja historii rodzinnych Ryszarda Liszczyka. Ponadto drzewa genealogiczne swoich rodzin przedstawi młodzież czeladzkich szkół.

Serdecznie zapraszamy!

Prezes Klubu Rodów Czeladzkich
DANUTA WALCZAK

Harmonogram spotkań burmistrza miasta z mieszkańcami Piasków

W związku z planowanym przejęciem w/w zasobu przez gminę Czeladź, będą odbywać się spotkania burmistrza Marka Mrozowskiego z mieszkańcami ulic Kościuszki i 3-go Kwietnia. Miejsmem spotkań będzie Centrum Społeczno - Edukacyjnym przy ul. Zwycięstwa 6, w świetlicy na I piętrze (wejście od ogrodu). Celem tych spotkań będzie określenie warunków niezbędnych do przejścia przez gminę Czeladź w/w zasobów.

18.10.2004r	godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy Kościuszki 1, Kościuszki 4 i Kościuszki 6
19.10.2004r	godz. 16.00 — Mieszkańcy ulicy Kościuszki 7, Kościuszki 8 i Kościuszki 10 godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy Kościuszki 12 i Kościuszki 14
20.10.2004r	godz. 16.00 — Mieszkańcy ulicy Kościuszki 16, Kościuszki 20 i Kościuszki 22 godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy Kościuszki 24 i Kościuszki 26
21.10.2004r	godz. 16.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 2 i 3-go Kwietnia 3 godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 4 i 3-go Kwietnia 5
22.10.2004r	godz. 16.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 6, 3-go Kwietnia 7 i 3-go Kwietnia 9 godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 10, 3-go Kwietnia 11 i 3-go Kwietnia 12
25.10.2004r	godz. 16.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 13, 3-go Kwietnia 14 i 3-go Kwietnia 15 godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 16, 3-go Kwietnia 17 i 3-go Kwietnia 18
27.10.2004r	godz. 16.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 19, 3-go Kwietnia 20 i 3-go Kwietnia 22 godz. 17.00 — Mieszkańcy ulicy 3-go Kwietnia 24, 3-go Kwietnia 26 i 3-go Kwietnia 28, 30a

Ocalić co wartościowe



Rozmowa
z dr hab. inż. arch. KRZYSZTOFEM GASIDŁO,
profesorem Politechniki Śląskiej,
z Katedry Urbanistyki i Planowania
Przestrzennego.

— Czy już można mówić o zarysowującej się koncepcji rekonstrukcji czy renowacji Starego Miasta?

— W rynku dominuje wielki kościół i niewielkie domy, które są przyjazne dla mieszkańców. Niestety, nie ma zachowanego dawnego ratusza – ważnego atrybutu miastotwórczego. Odsłonić należy płytę rynku, co oznacza uporządkowanie zieleni. Z pewnością będzie to miejsce, gdzie można przyjemnie spędzić czas. Ponadto Czeladź powinna mieć wreszcie prawdziwe centrum, a tę rolę powinien spełniać rynek. Dziś jest inaczej. Nie „chodzi się” do centrum, nie przesiaduje na rynku, nikt się tu nie umawia na spotkania. A to bardzo ważny element przeobrażeń. Wszystko powinno więc zmierzać do zmiany przyzwyczajeń czeladzian. Dla ludzi ważne jest to co widać, a więc estetyka i funkcjonalność, przy zachowaniu wartościowych obiektów. Rynek powinien stać się miejscem, wokół którego winny być zlokalizowane na przykład pewne wydziały Urzędu Miasta, instytucje kultury czy redakcja. Powinno to być miejsce imprez i wydarzeń kulturalnych. Nie ma też bezpiecznych dojsć do rynku, który w chwili obecnej jest raczej miejscem przytankowym komunikacji miejskiej. Powinien nastąpić renesans rynku.

— Rynek nie jest zbyt zaludnioną częścią miasta, na dodatek znajduje się w znacznej odległości od pozostałych jego części. Kto zatem będzie przychodzić na rynek?

— Należy wprowadzać nowych mieszkańców, budując na przykład domy mieszkalne, do których wprowadzi się spora ilość młodych osób. W zależności od własności, w istniejące domy komunalne można również wprowadzać nowych lokatorów. Jeśli będzie dobra komunikacja w kierunku rynku, jeśli będzie to miejsce rozrywki i odpoczynku, ludzie sami tu trafią. Przykładem mogą być inne miasta naszego województwa jak Mikołów, Pszczyna, Żory czy Rybnik. Rzecz jasna, że „nowy rynek” trzeba reklamować poprzez różne wydarzenia.

— Jak długo będzie trwała rewitalizacja Starego Miasta?

— Sądzę, że aby uzyskać pełny efekt restauracji i rekonstrukcji Starego Miasta potrzeba gdzieś około 10 lat. Jest więc czas na myślenie o działaniach już promujących tę część miasta.

Rozmawiała
WIESŁAWA KONOPELSKA

Kolejny posterunek

14 września br. w obecności władz miasta i zarządu Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej odbyło się oficjalne otwarcie lokalnego posterunku dla dzielnicy Czeladź – Piaski przy ul. Dziekana 5. Posterunek funkcjonuje dzięki uprzejmości CzSM, która oddała lokal w użytkowanie właśnie policji. Mamy nadzieję, że placówka spełni swoją rolę i przyczyni się do poprawienia bezpieczeństwa na Piaskach.

Posterunek czynny jest w poniedziałek w godz. 19.00 – 21.00 oraz w czwartek od 18.00 – 20.00. Dyżury pełnią dzielnicowi z dzielnicy Piaski. DB

Telefon na posterunek:

265 72 22



W otwarciu posterunku uczestniczyli prócz przedstawicieli policji powiatowej burmistrz Marek Mrozowski, prezes CzSM Sławomir Świąch i Iwona Więclawek-Wardyniec – prezes Stowarzyszenia „Jestem z Tobą”.

W Urzędzie Miasta trwają prace związane z przygotowaniem strategii rozwoju Czeladzi. Uchwalona w 1999 roku „Strategia zrównoważonego rozwoju” nie do końca odpowiada współczesnym realiom oraz zasadom ubiegania się o fundusze strukturalne. Także przez te sześć lat potrzeby miasta i jego społeczności uległy zmianie.

Trwają również prace nie tylko nad samą strategią, która powinna wytyczyć nowe kierunki rozwoju miasta do roku 2015. Przygotowywany jest również Wieloletni Plan Inwestycyjny. Plan ten w sposób syntetyczny pozwoli ocenić, jakie są możliwości finansowe miasta realizowania najważniejszych inwestycji w mieście. Opracowywany jest wreszcie Program Rewitalizacji Obszarów Miejskich Czeladzi. Celem tego opracowania jest usystematyzowanie wiedzy dotyczącej najistotniejszych problemów przestrzennych oraz społecznych w mieście oraz określenie konkretnych sposobów radzenia sobie z nimi.

Prace nad strategią rozpoczęły się w czerwcu br. i miały do tej pory postać kilku spotkań warsztatowych, na których obecni byli pracownicy urzędu, przedstawiciele przedsiębiorców, sektora porządkowego oraz radni.

W ramach dotychczasowych prac dokonano analizy stanu dotychczasowego oraz nakreślono wstępne kierunki i programy, jakie byłyby pożądane, aby w Czeladzi mieszkało i prowadziło się działalność gospodarczą lepiej i efektywniej.

Projekt strategii w dotychczasowym kształcie kładzie nacisk na poprawę warunków mieszkania w mieście oraz ma tworzyć silny impuls do dalszego rozwoju gospodarki i przedsiębiorczości i obniżania bezrobocia.

Wieloletni Plan Inwestycyjny próbuje przełożyć kierunki strategicznego rozwoju miasta na konkretne przedsięwzięcia, a wszystko to, biorąc pod uwagę realne możliwości budżetu miasta, w powiązaniu z przewidywanymi do pozyskania funduszami strukturalnymi, pożyczkami w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska, a także kredytami inwestycyjnymi. Właśnie analiza możliwości finansowych miasta i określenie ile środków na inwestycje w rozwojowe dziedziny jesteśmy w stanie łączyć

jest najistotniejszym chyba elementem WPI.

WPI będzie dokumentem równie ważnym jak budżet miasta i – po uchwaleniu – będzie formą uchwały intencyjnej o zabezpieczeniu określonej ilości pieniędzy na konkretne cele w kolejnych latach.

Wybór zadań do WPI następuje według określonej hierarchii „ważności”, a ta z kolei wynika z uchwalonych przez Radę w lipcu kryteriów doboru zadań. Wśród nich znajduje się m.in. zasięg inwestycji, czy zadanie jest kontynuacją projektów z lat poprzednich, czy wywiera wpływ na dalszy rozwój gospodarczy miasta, jakie ma oddziaływanie na środowisko, rozwój społeczny oraz gospodarkę finansową miasta.

Do końca sierpnia przyjmowano propozycje zadań do WPI od wszystkich zainteresowanych – mieszkańców, przedsiębiorców oraz spółdzielni i zakładów pracy. Obecnie trwa weryfikacja tych propozycji zgodnie z przyjętymi kryteriami oceny i na tej podstawie oraz analizy finansowej opracowany będzie wstępny projekt Wieloletniego Planu Inwestycyjnego.

Program Rewitalizacji Obszarów Miejskich Miasta Czeladź (PROM) jest szczegółowym dokumentem związa-

nym z przygotowywaniem projektów infrastrukturalnych i przestrzennych do dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR). Gmina musi mieć przyjęty taki właśnie program, aby móc otrzymać dofinansowanie na konkretne projekty związane z rewitalizacją przestrzenną i przestrzenno-gospodarczą. I mimo że mia-

runek należy do zadań lokalnych władz. Stąd też np. dla terenów przeznaczonych pod działalność gospodarczą czy na terenach, gdzie taką funkcję chce się pobudzić w pierwszej kolejności trzeba zapewnić dostęp do podstawowej infrastruktury technicznej. A dopiero w dalszej kolejności myśleć nad tym, co widoczne na pierwszy rzut oka.

Najpierw dokumenty, potem pieniądze

sto systematycznie zmienia swoje oblicze, dokonuje się coraz więcej inwestycji publicznych i prywatnych, sporo jest jeszcze w tej dziedzinie do zrobienia. Co więcej – rolą władz jest stymulowanie takiej odnowy oraz pobudzanie dyskusji społecznej na ten temat. Rewitalizacja bowiem to nie tylko „kosmetyka” – tj. odnowa fasad, ułożenie nowych chodników. Całość planów ma bardziej służyć ożywieniu i rozruszaniu miasta, zmianie jego wizerunku i odbioru, a także wpływać na polepszenie sytuacji na lokalnym rynku pracy. A w tej dziedzinie nic nie staje się bez zapewnienia dobrej infrastruktury, który to wa-

Zaproszeni do dyskusji nad PROM architekci i urbaniści oraz lokalni przedsiębiorcy i pracownicy sektora pozarządowego rozpoczęli dyskusję w październiku tego roku. W toku prac wyodrębniono kilka kluczowych sektorów istotnych z punktu widzenia przestrzeni miejskiej. Są to: 1) stare kolonie robotnicze – ul. 21 Listopada oraz 3 Kwietnia i Kościuszki; 2) Stare Miasto jako centrum administracyjno-usługowe o zatartych funkcjach centrotwórczych; 3) obszary KWK Saturn – ruch I (ul. Dehnelów) oraz ruch III – ul. Graniczna; 4) zespół krajobrazowy „Doliny Brynicy”, biegnący praktycznie przez

całe miasto.

W toku dalszych prac wypracowane zostaną konkretne projekty mające na celu zmianę oblicza tych obszarów oraz poprawę wizerunku miasta i jakości życia w Czeladzi.

Przygotowywane dokumenty są w stosunku do siebie komplementarne w tym sensie, że strategia diagnozuje szczegółowo obecną sytuację i w oparciu o nią kreśli główne kierunki działań zapobiegania problemom oraz dalszego rozwoju. Ich szczegółowym przełożeniem w kwestii przestrzennej jest Program Rewitalizacji, a w odniesieniu do wszystkich typów działań – Wieloletni Plan Inwestycyjny jako dokument o charakterze finansowym.

Powyższe dokumenty to dokumenty strategiczne – niezwykle istotne z punktu widzenia dalszego zarządzania miastem oraz pozyskiwania funduszy na przebudowę infrastruktury. Należy bowiem przypomnieć, że z funduszy strukturalnych miasto może uzyskać do 85% bezzwrotnej dotacji.

Projekty dokumentów przedłożone zostaną Radzie Miejskiej jeszcze w tym roku w celu podjęcia stosownej uchwały.

ZOFIA GAJDZIK
Wydział Rozwoju UM

Energetyczne szacunki

Ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 roku „Prawo energetyczne” nakłada na gminy obowiązek sporządzania założeń do planu zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe. Dokument ten określa ocenę stanu aktualnego i przewidywanych zmian zapotrzebowania, wskazuje przedsięwzięcia racjonalizujące użytkowanie nośników energii, możliwości wykorzystania nadwyżek i lokalnych zasobów oraz wyznacza zakres współpracy z innymi gminami w odniesieniu do tworzenia rynku energii.

W dniu 30 września 2004 roku odbyła się sesja Rady Miasta, na której uchwalono „Założenia do planu zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe na obszarze gminy Czeladź”. Dokument jest jednym z ważniejszych narzędzi planowania kierunków zaopatrzenia mieszkańców w me-

dia energetyczne, tzw. nośniki energii, jednak najistotniejszy jest on dla dostawców oraz zarządzających zasobem komunalnych nieruchomości.

Analiza obecnego stanu wskazuje na brak zagrożeń dla trwałości dostaw na potrzeby mieszkańców i odbiorców instytucjonalnych oraz gospodarczych w zakresie wszystkich mediów energetycznych.

Dokument szacuje przyszłe zapotrzebowanie na poszczególne nośniki energii oraz określa pożądane działania. Zalecane jest dalsze porządkowanie infrastruktury oświetleniowej i energetycznej, przebudowy stacji trafo, rozbudowa sieci gazowej, a w zakresie dostawy ciepła – tworzenie warunków rozwoju konkurencji na lokalnym rynku i zwalczanie sytuacji prowadzących do monopolu.

Do najważniejszych zagad-

nień związanych z zaopatrzeniem w ciepło budownictwa indywidualnego należy **dalsze obniżanie niskiej emisji** poprzez promowanie ekologicznych i odnawialnych źródeł energii oraz **utrzymanie dofinansowania z Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska** dla osób rezygnujących z ogrzewania węglowego lub dokonujących zmiany kotła węglowego starego typu na piec posiadający odpowiedni certyfikat. Ponadto zalecana jest dalsza **kontynuacja działań termomodernizacyjnych**, służących oszczędności energii, zwłaszcza w obiektach i budynkach będących własnością miasta.

Założenia planu wskazują na **potrzebę likwidacji ogrzewania węglowego** na osiedlu Nowotki – zalecane jest przejście na inne formy ogrzewania oraz **termomodernizację nie ocieplonych budynków**.

Ciekawostką jest wskazanie na realne możliwości współdziałania między gminami na rzecz tworzenia rynku obrotu energią, a przez to optymalizacji standardów i obniżania kosztów zakupu, a także lokalizacyjne predyspozycje gminy do tworzenia własnego przedsiębiorstwa multienergetycznego.

Projekt założeń planu był wyłożony do publicznego wglądu. W trakcie okresu wyłożenia wpłynęły uwagi od większości dostawców nośników energii.

Projekt uzyskał pozytywną opinię wojewody śląskiego w zakresie zgodności z założeniami polityki energetycznej państwa oraz marszałka województwa śląskiego w zakresie koordynacji współpracy z innymi jednostkami samorządowymi.

RAFAŁ KOST
Wydział Rozwoju UM

W związku z powszechną krytyką prasową już na wstępie radni zmienili porządek sesji, by jak najszybciej zająć się referendum w sprawie odłączenia Czeladzi od powiatu będzińskiego. Gdy się to stało, na sali obrad rozpętała się najprawdziwsza burza. Radni przekrzykując się nawzajem tłumaczyli, dociekali, szukali winnych, grozili, to znów żalowali, ubolewali, zapewniali ... by wreszcie po sześciu godzinach dojść do wniosku, że za opieszałość mieszkańcom należą się przeprosiny. W tym celu powołano nawet speckomisję, która miała przygotować stosowny tekst, ale do samego głosowania nie doszło. Co ciekawe cała dyskusja skoncentrowała się na problemach drugoplanowych. O istocie sprawy, czyli o samodzielnym byciu miasta, nikt nie chciał rozmawiać.

Nowa energia

W o wiele chłodniejszej atmosferze omówiono sprawę zaopatrzenia Czeladzi w szeroko rozumianą energię. Po krótkim wprowadzeniu i jeszcze krótszej dyskusji, Rada przyjęła jeden z najważniejszych dokumentów kształtujących politykę energetyczną na kilkadziesiąt najbliższych lat. Warto nadmienić, że jest to pierwszy znaczący sukces tej kadencji. Pamiętając o tym, że Czeladź między innymi nie ma: legalnego herbu, statutu miasta, regulaminu pracy Rady Miejskiej, planu zagospodarowania przestrzennego, zaktualizowanego studium kierunków zagospodarowania i rozwoju, strategii rozwoju miasta, wieloletniego planu inwestycji itd., to naprawdę wielki wyczyn. Po dwóch latach wyłożonej pracy, pierwszy dokument strategiczny zyskał uznanie niezwykle wybrednych i wrażliwych czeladzkich radnych. Na marginesie należy dodać, że powinien on być sporządzony jeszcze w poprzedniej kadencji, ale wówczas nikt sobie nie zwracał głowy takimi drobiazgami.

Bilans półroczny

Równie nieciekawa była dyskusja nad sprawozdaniem z wykonania budżetu miasta za pierwsze półrocze. W zasadzie jedyne obawy wzbudziło niskie wykonanie dochodów ze sprzedaży mienia. Gdy jednak wyszło na jaw, że przynajmniej w części jest to zasługa samej Rady Miejskiej, która z reguły nie zgadza się na aktywną gospodarkę nieruchomościami, natychmiast rachityczne głosy ucichły i stosowna uchwała przeszła.

Zmęczenie

Chwilowe uspokojenie nastrojów nie mogło jednak trwać wiecznie. Po krótkiej przerwie na sali znowu zawrzało. Na szczęście na krótko. Jak bumerang powrócił temat referendum. Tym razem jednak nikt już nie miał sił na wielogodziną dyskusję, a skrajnie wyczerpani radni postanowili przerwać obrady. Niestety, sprawy istotne dla gospodarki miasta musiały poczekać, aż nasi przedstawiciele wrócą do sił.

Powrót

6 października z nową energią Rada wznowiła obrady i od razu powróciła do sprawy referendum. Praca speckomisji okazała się jednak

Pierwsza powakacyjna sesja Rady Miejskiej (30 września) obnażyła wszystkie słabości demokracji „po czeladzku”.

daremna, a pieczołowicie przygotowana uchwała powędrowała do kosza. Miejsce przeprosin zajęła rządza zemsty na osobach, które tak dotkliwie upokorzyły radnych w oczach wyborców. Ostatecznie uzgodniono, że sprawę weźmie w swoje ręce, znana ze swej pracowitości, Komisja

Jak się wybielić?

Rewizyjna, co jest gwarancją tego, że prawdy raczej nie poznamy.

Dalej bez statutu

Czeladź jest bodaj jedynym miastem Polski, które nie ma statutu. Co prawda radni co pewien czas dyskutują nad tym podstawowym miejskim aktem prawnym, ale jak do tej pory bez zadowalających efektów. Jeśli wierzyć przewodniczącemu Klubu Radnych SLD jest to dziełem sabotażu wrogich sił. I chyba trzeba się zgodzić z tą opinią jeśli zważyć, że Komisja Statutowa obraduje już dwa lata, a końca jej pracy nie widać. To prawdziwie syzyfowa praca. Za każdym razem jak Komisja ustali ostateczny tekst, to natychmiast okazuje się, że jest on niezgodny z prawem. Najwyraźniej wszelkie złe moce uwziły się na czeladzkich radnych i nie pozwalają by rozsądek zatryumfował nad ignorancją. Nie inaczej było i teraz. Gdy tylko zaprezentowano najnowsze statutowe osiągnięcie okazało się, że ma ono dwie sprzeczne wersje i nie wiadomo, którą trzeba poddać pod głosowanie. Na szczęście z chaosu wyłonił się pomysł, by całą dyskusję przenieść na czas późniejszy i dzięki temu do kolejnej kompromitacji nie doszło.

Budownictwo ruszy

W dalszej części obrad było trochę łżej. Bez większych problemów przeszły uchwały w sprawach dotyczących dzierżaw terenów pod garaże i przydomowe ogródki. Trochę więcej czasu zajęła dyskusja nad pobudzeniem osiedlowego budownictwa mieszkaniowego. Tym razem obyło się jednak bez większych ekscesów. Radni dość zdecydowanie opowiedzieli się za udostępnieniem pod budowę osiedli terenów położonych przy ulicach Mysłowickiej, Spacerowej i Wiejskiej. Wygląda na to, że być może już niebawem budownictwo ruszy.

Pływalnia popłynęła

O wiele więcej emocji wzbudził projekt budowy krytej pływalni. Ta obiecwana od lat inwestycja, dość nieoczekiwanie, okazała się całkiem realna. Przypomnijmy, że jeszcze nie tak dawno (1998) pływalnia miała powstać na Piaskach. Były zarezerwowane środki (6,2 mln zł), był projekt, zadanie znalazło się w planach

inwestycyjnych, a do realizacji nie doszło. Zarząd ubiegłej kadencji (SLD) wołał sprzedać teren niż realizować swe własne przedwyborcze obietnice. Dziś zamiast basenu stoi Lidl, a wiarygodność Sojuszu jest systematycznie weryfikowana, szkoda tylko, że tak późno.

W przeciwieństwie do lat ubiegłych, tym razem wszyscy sojuszwoci radni zapewniali, że chcą krytej pływalni jak ryba wody. Sęk w tym, że z deklaracjami owych radnych (i ich współpracowników z SdC czy PiS) czyny są jakby sprzeczne. Na próżno burmistrz namawiał wspomnianych do kąpieli we własnym basenie. Radni najwyraźniej boją się wody i odrzucili przygotowany projekt uchwały. Aby jednak nie wypaść blade zaproponowali własny tekst, który niby mówi o przedmiocie sprawy, ale o budowie ani słowa.

I tym sposobem skrzywione kręgosłupy czeladzkiej młodzieży będą musiały poczekać do nowej kadencji. Swoją drogą czeladzcy radni mają powód do dumy. Po raz kolejny pokazali kto rządzi na sali sesyjnej. Ba, nie tylko pokazali, ale i wypowiedzieli. Gdy burmistrz mocno naciskał i przypominał przedwyborcze obietnice, jeden z radnych SLD oburzony pouczeniami krzyknął niczym Miller do Ziobry - „*pan jest tu nikim*”. Większości najwyraźniej spodobała się postawiona teza, gdyż tylko radni Forum Nowa Czeladź zaprotestowali przeciw narastającej arogancji.

I nastała ciemność

Po krótkiej przerwie radni ponownie zajęli swe miejsca, by tym razem omówić sprawę przejścia od Spółki Restrukturyzacji Kopalni trzech budynków szkolnych. Sprawa niby prosta. Podobne transakcje miały już miejsce wielokrotnie. Niestety, jak to bywa w Czeladzi, to co proste wcale nie musi być łatwe. Rozwinęła się dyskusja, która znowu zaczęła zbaczać na manowce. Tym razem jednak Opatrzność nie wytrzymała ... zgasło światło, a salę sesyjną ogarnęła ciemność. W tych warunkach obrady zostały przerwane do 13 października.

Runda trzecia

Zaraz po wznowieniu obrad okazało się, że długa przerwa przydała się. Radni zgodzili się na przejście na własność nie tylko trzech obiektów szkolnych ale i kilku hektarów w rejonie ulicy Granicznej. Po tym wydarzeniu nie było już tak dobrze. Najpierw Rada zablokowała środki na inwestycje ZIK, później jednej z radnych SLD ostro zaatakował burmistrza. Nie wiedzieć czemu wygrażał, obrażał i pokrzykiwał. Burmistrz zwrócił się do przewodniczącego, by ten uspokoił rozszalałego kolegę klubowego. Niestety, apel w zasadzie pozostał bez echa, co zaowocowało opuszczeniem sali obrad przez zaatakowanego. Później było już tylko gorzej. Najpierw radni odrzucili propozycję Solidarności, aby ograniczyć handel w dni wolne od pracy, na następnie przez trzy godziny mówili o rzeczach nieistotnych.

WM

UCHWAŁY RADY MIEJSKIEJ SĄ DOSTĘPNE W WYDZIALE ORGANIZACYJNYM URZĘDU MIASTA ORAZ W BIULETYNIE INFORMACJI PUBLICZNEJ NA STRONIE INTERNETOWEJ umczeladz.bip-gov.pl

Pamięci ZOB

27 września br. pod obeliskiem Związku Orła Białego odbyła się uroczystość z okazji 65 rocznicy powstania Podziemnego Państwa Polskiego. Wśród zaproszonych gości, którzy złożyli kwiaty w miejscu upamiętniającym te wydarzenia historyczne znaleźli się: kombatancki, przedstawiciele władz miasta, Rady Miasta, przedstawiciele Rady Powiatu Będzińskiego, harcerze z Kręgu Seniora, delegacje młodzieży z czeladzkich szkół, mieszkańcy.

Rangę uroczystości podniosły poczty sztandarowe organizacji społecznych i Miasta Czeladź oraz montaż prozatorsko-poetycki złożony z tekstów poświęconych pamięci września 1939, w wykonaniu młodzieży z Gimnazjum nr 2.

DOROTA BALCZAREK



Drogi do zdrowia

28 września br. w „Odeonie” rozpoczął się cykl prelekcji prozdrowotnych „Znajdź swoją własną drogę do zdrowia”. Gospodarze – Halina Kopaniszyn i Adam Jureczek, wprowadzili słuchaczy w świat masażu polinezyjskiego. Masaż ma-uri, bo jego dotyczyło pierwsze spotkanie, pochodzi z Nowej Zelandii i mimo dalekich korzeni doskonale przyjął się w Europie.

Półtorej godziny zapomnienia w rękach terapeutów przy dźwiękach polinezyjskiej muzyki likwiduje zmęczenie, poprawia samopoczucie i z pewnością jest wstępem do walki z różnymi dolegliwościami np. układu kostnego czy mięśniowego. To z pewnością mogłaby potwierdzić ochotniczka, która poddała się masażowi w trakcie prelekcji.

Na zakończenie prowadzący zaprosili wszystkich do wspólnej nauki tańca. Łatwe do zapamiętania kroki „Albatrosa” i „Białej czapli”, spowodowały szybsze bicie serca, wywołały uśmiech i jednocześnie poczucie wspólnoty. Tańcząc można było poczuć, co znaczy powtarzane często słowo Aloha. To nic innego niż sprawiać radość i przekazywać miłość. Może wbrew pozorom nie jest to takie trudne, mając na uwadze, że co wysyłamy zawsze do nas wraca.

Na kolejne spotkanie z Haliną Kopaniszyn i Adamem Jureczkiem zapraszamy pod koniec listopada, przekonani, że każdy znajdzie tutaj swoją własną drogę do zdrowia.

JOANNA MACIOŁ-JANUS

Zaprosili nas

— Dyrektor MPBP w Będzinie na otwarcie wystawy prac Krzysztofa Zięćka pt. „Pejzaże Zagłębiowskie”, na promocję książki Krystyny Borkowskiej pt. „Dama z niebieskiego balkonu” oraz na spektakl „Licytacja” w wykonaniu Teatru „Prewentorium”.

— Towarzystwo Przyjaciół Będzina na spotkanie z Januszem Gajosem, które odbyło się 18 września br. w Teatrze Dzieci Zagłębia.

— Ambasada Państwa Izrael, prezydent Będzina i MPBP w Będzinie na promocję książki „Żydzi w Zagłębiu Dąbrowskim”.

— Dziekan Wydziału Zarządzania Politechniki Częstochowskiej i starosta będziński na uroczystą inaugurację roku akademickiego 2004/2005.

— MPBP w Będzinie na promocję książki „Ślady bartników w Zagłębiu Dąbrowskim i na Górnym Śląsku” autorstwa Adama A. Wilczyńskiego

— Starosta Będzińska i wójt gminy Bobrowniki na Dożynki Powiatowe.

Od stycznia 2004 r. „Echo Czeladzi” zmienia swoją szatę graficzną a także układ materiałów informacyjnych. Dlatego też redakcja zwraca się z prośbą do Czytelników o wypełnienie anonimowej ankiety dotyczącej naszej gazety samorządowej. Sugestie Państwa będą nam pomocne w dalszym przeobrażaniu miesięcznika. Analizę ankiety opublikujemy w grudniowym wydaniu „Echa Czeladzi”

1. Jestem czytelnikiem „Echa Czeladzi” od:

- od początku, czyli od 1991 r.
- od kilku lat
- od kilku miesięcy

2. Czytam gazetę:

- co miesiąc
- sporadycznie

3. „Echo Czeladzi” czytam:

- „od deski do deski”
- tylko wybrane informacje – proszę podać z jakiej dziedziny
.....
- przeglądam

4. To, że „E.Cz.” jest udostępniane nieodpłatnie jest:

- złe
- dobre
- nie mam zdania

5. Nakład wynosi 5 tysięcy egzemplarzy. To jest:

- za mało
- wystarczająco
- nie mam zdania

6. Gdzie zazwyczaj otrzymuje Pan/Pani gazetę:

(proszę podać miejsce.....)

7. Gazetę czytam:

- wyłącznie sam/sama
- przekazuję rodzinie lub sąsiadom

8. Szata graficzna (okładka, strony kolorowe i czarno białe):

- podoba mi się
- nie podoba
- nie mam zdania

9. Korzystam ze strony internetowej Urzędu Miasta

- tak
- nie (z jakiego powodu?)
.....

10. Korzystam z internetowej wersji „E.Cz.”

- tak
- nie (z jakiego powodu?)
.....

11. Inne uwagi:

.....
.....
.....

12. Proszę zakreślić krzyżykiem wybraną kratkę lub uzupełnić

kobieta mężczyzna
wiek: lat
wykształcenie (podkreślić właściwe) : podstawowe, średnie, wyższe
zawód.....

Ankiety prosimy składać do 19 listopada 2004 r.
w punktach kolportażowych „E.Cz.”
lub w Punkcie Informacyjnym Urzędu Miasta.





Z badań skorzystało wiele osób.

w kolejice po zdrowie

W sobotę, 25 września, w Szkole Podstawowej nr 7, odbyła się już druga w tym roku

we krwi, a 200 poziom cholesterolu. Lekarze wykonali 90 badań EKG, ponad 70 USG oraz



Ponad 270 pań skorzystało z badań mammograficznych

akcja profilaktyczna pod tradycyjną nazwą Festyn Zdrowia. Akcję wspierali lekarze oraz pielęgniarki z czeladzkich przychodni m.in. MEDILUX M&S, Lekarz Rodzinny, OP-MED oraz NZOZ „Alfa - Med”, który w trakcie festynu przeprowadził badania w ramach programu profilaktycznego finansowanego przez Narodowy Fundusz Zdrowia. Do badań włączyły się również słuchaczki Medycznego Studium Zawodowego oraz Fundacja Nowej Ewangelizacji „Duc in altum”. Podczas festynu na zlecenie Urzędu Miasta, Caritas Archidiecezji Wrocławskiej i Zakład Aparatury Jądrowej Otwock – Świerk wykonali badania mammograficzne dla 176 czeladzianek w wieku od 45 do 55 lat.

W czasie festynu liczba chętnych na badania przekroczyła najsmielsze oczekiwania organizatorów – ilość zbadanych sięgnęła prawie 1400 osób, wśród których ponad 320 osobom zmierzono poziom cukru

65 badań cytologicznych.

Badania profilaktyczne cieszyły się bardzo dużym zainteresowaniem mieszkańców Czeladzi, dlatego planujemy zorganizowanie kolejnej takiej akcji wiosną przyszłego roku.

Festyn Zdrowia finansowo wsparły firmy Żabka Polska oraz Lidl.

Na kolejny Festyn Zdrowia zaprasza 20 listopada br., od godz. 10.00, mieszczący się przy ulicy Szpitalnej 11 NZOZ ALFA MED i Urząd Miasta. Wykonywane będą nieodpłatne badania cholesterolu, spirometria, Ekg i cytologia.

SABINA POLAKOWSKA

Przedsiębiorco, pamiętaj!

Wydział Spraw Obywatelskich Urzędu Miasta Czeladź informuje, że zgodnie z ustawą *Prawo działalności gospodarczej* przedsiębiorcy mają obowiązek dokonania zmiany **do dnia 31 grudnia 2004 r.**

we wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, polegającej na wpisaniu przedmiotu działalności gospodarczej według oznaczeń Polskiej Klasyfikacji Działalności.

Szkolenia dla przedsiębiorców

W Urzędzie Miasta Czeladź organizowane będą bezpłatne szkolenia w zakresie: „Obowiązki przedsiębiorców wynikające z przepisów prawnych ochrony środowiska”. Szkolenia kierowane będą do przedsiębiorców prowadzących: warsztaty samochodowe, stacje diagnostyki i kontroli pojazdów, serwisy samochodowe, myjnie samochodowe, zakłady wulkaniczne, naprawcze i stacje benzynowe, a także zakłady produkcyjne i usługowe w tym zakłady mięsne, przetwórcze, produkujące różnego rodzaju asortyment.

Program seminarium będzie dotyczył problematyki i zakresu obowiązków wynikających z przepisów ochrony środowiska:

- obowiązek uzyskania decyzji: zezwoleń, pozwoleń w zakresie: gospodarki odpadami, wprowadzania ścieków do odbiorników powierzchniowych lub do urządzeń kanalizacyjnych, wprowadzania

gazów lub pyłów do powietrza atmosferycznego, pozwoleń na budowę - w aspekcie postępowania w sprawie ocen oddziaływania na środowisko,

- obowiązek prowadzenia ewidencji, sprawozdawczości w tym: ewidencja odpadów -karty ewidencji, karty przekazania odpadów, kwartalne ewidencje dotyczące ilości zanieczyszczeń wprowadzanych do środowiska, zbiorcze zestawienia dotyczące odpadów, ewidencja opakowań,

- opłaty za korzystanie ze środowiska.

Będziemy Państwa na bieżąco informować o terminach szkoleń zarówno na łamach Echa Czeladzi jak również w Biuletynie Informacji Publicznej gminy Czeladź (umczeladz.bip-gov.pl).

BEATA SIEMIENIEC

Czeladź wysoko w rankingu

Wbieżącym roku, po raz kolejny, gmina Czeladź przystąpiła do rankingu „Profesjonalna gmina przyjazna inwestorom”. Ranking, któremu patronuje marszałek Sejmu, ma na celu umacnianie profesjonalizmu gmin oraz tworzenie platformy współpracy pomiędzy najlepszymi gminami a potencjalnymi inwestorami. Twórcy rankingu oceniali: poziom zarządzania rozwojem i finansami gminy, organizację wewnętrzną urzędów i jakość obsługi klientów przez ich pracow-

ników oraz poziom komunikacji społecznej. Wśród 2.500 gmin, które objął ranking, Czeladź w swojej kategorii (od 15 do 40 tysięcy mieszkańców) zajęła 22 miejsce. Uzyskaliśmy 75% możliwych do zdobycia punktów. Wynik ten świadczy o tym, że jesteśmy gotowi, aby w sposób profesjonalny podjąć współpracę z inwestorami.

CECYLIA KAMIŃSKA
Wydział Rozwoju Miasta
UM



Medale Burmistrza Miasta za zasługi sportowe dla miasta wręcza Zbigniew Szaleniec zastępca burmistrza.



Odznaczenie ŚZPN Andrzejowi Grolikowi - prezesowi KS Górnik - Piaski wręcza wiceprezes Grzegorz Termiński.



Dariuszowi Pietrzykowskiemu - Wiceprezesowi KS Górniki - Piaski wyróżnienie wręcza Janusz Gątkiewicz - Przewodniczący Rady Miejskiej.



Wojewoda Lechosław Jarzębski nie tylko odznaczał zasłużonych sportowców ale także znakomicie pamiętał sukcesy jakie osiągnęli. Od lewej stoją Wacław Majcherczyk i Henryk Grabowski.

Spotkanie po latach



Silna grupa znakomitych czeladzkich lekkoatletów, którzy nieraz reprezentowali Polskę w Europie i świecie.

W dniu 24 września 2004 r. w Hali Widowiskowo-Sportowej odbyła się uroczysta akademicka z okazji jubileuszu 80-lecia Czeladzkiego Klubu Sportowego oraz KS Górnika Piaski. Na widowni zasiedli zaproszeni goście, a wśród nich znakomici sportowcy, którzy karierę sportową rozpoczęli w Czeladzi, a potem sportowe kariery niejednemu spośród nich, powiodły na ogólnopolskie, międzynarodowe, światowe i olimpijskie stadiony.

(więcej o obchodach na str. 17 - „Sport”)



Czeladź organizatorem 68 Ornitologicznych Mistrzostw Polski

Zlecą z całej Polski!

Koło Czeladź Polskiego Związku Hodowców kanarków i Urząd Miasta zapraszają w dniach od 6 do 12 grudnia 2004 na 68. Ogólnopolskie Mistrzostwa Polski, które odbywać się będą pod patronatem burmistrza Czeladzi Marka Mrozowskiego. Najpiękniejsze ptaki z hodowli około 100 wystawców zlecą z całej Polski do Hali MOSiR-u, gdzie dla miłośników kanarków, papug i innych ptaków egzotycznych czynna będzie w dniach 10 do 12 grudnia wystawa. Podczas zawodów wybierane będą najpiękniejsze okazy w kilku kategoriach.

Poprzednie edycje Mistrzostw gościły m. in. w Sosnowcu, Opolu, Częstochowie, Gliwicach i Katowicach.

JK

reklama

Salon Fryzjersko-Kosmetyczny METAMORFOZA

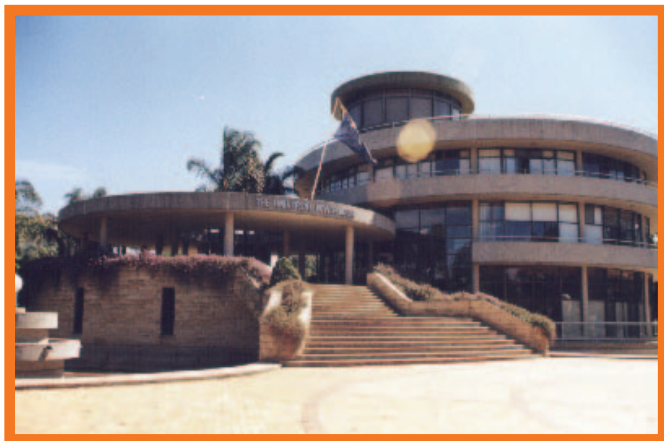
nowo otwarty

ZAPRASZAMY:
pn-pt 8⁰⁰-20⁰⁰
sob. 9⁰⁰-15⁰⁰
możliwość telefonicznego uzgodnienia terminów: 01826 462 142

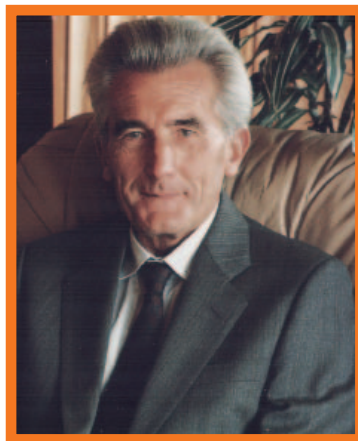
Czeladź
ul. Legionów 107

! zapraszamy ! atrakcyjne ceny ! zapraszamy !

RYBAT 10%



Dom Stefana Dzwonnika w Campbelltown



Stefan Dzwonnik, 1994 r.



Wycieczka do Sydney – pierwsza z lewej Hania

O tym, że w dalekiej Australii od kilkudziesięciu lat mieszka czeladziarz **Stefan Dzwonnik**, dowiedzieliśmy się od jego przyjaciela, Eugeniusza Bederskiego z Krakowa, który odwiedził redakcję „Echa Czeladzi”, będąc pewnego dnia w Czeladzi. Akurat wracał z cmentarza przy ulicy Reymonta, na którym zostali pochowani rodzice pana Dzwonnika. Okazało się, że Stefan Dzwonnik szuka kontaktów ze swoim rodzinnym miastem, gdzie przyszedł na świat w 1926 roku.

Eugeniusz Bederski przyniósł kilkanaście zdjęć ze swojego ostatniego pobytu w australijskim Campbelltown, gdzie mieszka jego przyjaciel z rodziną, a także pokrótce opowiedział o jego pasji życia – walce o pokój na ziemi.

Wkrótce nawiązaliśmy kontakt mailowy ze Stefanem Dzwonnikiem. Po wymianie korespondencji Stefan Dzwonnik podzielił się z nami wspomnieniami z rodzinnego miasta i przesłał fotografie z czasów ostatniego pobytu w Polsce. Z kolei Eugeniusz Bederski podarował nam książkę autorstwa Stefana Dzwonnika pt. „The universal life challenge”. Dodać trzeba, że Eugeniusz Bederski niejednokrotnie odwiedzał Dzwonnika w Australii, a sam prawie 20 lat życia spędził w Nigerii.

...

Ojciec Stefana Dzwonnika był górnikiem, pracował na kopalni „Saturn”. — *Okres przedwojennego kryzysu gospodarczego a potem czas wojenny 1939-1945 i powojenny były dla mnie najbiedniejszymi okresami w moim życiu. Ten byt i warunki zrodziły we mnie pragnienie by skończyć z biedą na zawsze. W borykaniu się z losem i biedą nie widziałem nic chwalebnego – wspomina Stefan Dzwonnik.*

W 19846 po zdaniu matury w sosnowieckim Gimnazjum Handlowym pojechał do Szczecina by zdać egzamin na Akademię Handlową, lecz spotkało go niepowodzenie. Ostatecznie został studentem WSAH w Częstochowie, ale jego marzeniem pozostawał Szczecin, który uważał za „okno na świat”. W rok później znów znalazł się w upragnionej uczelni. Wtedy zaczęła światać mu myśl o ucieczce z kraju. W podjęciu ostatecznej decyzji pomógł mu fakt, że za słuchanie radia „Wolna Europa” i BBC (a były to czasy stalinowskie) musiał złożyć samokrytykę i odebrano mu stypendium. Podjął pracę w Morskiej Agencji w Szczecinie. Pierwsza próba rozpoznania możliwości ucieczki nie powiodła się i zakończyła aresztem. Kolejnym etapem była praca zwykłego rybaka w firmie Dalmor zajmującej się połowami dalekomorskimi. W czerwcu 1952 roku na statku rybackim „Rega” wypłynął na połów makreli do Norwegii. Wkrótce został marynarzem na szwedzkim statku. Tak zaczęła się życiowa przygoda Stefana Dzwonnika.

Na tankowcu „Hoegh Ranger” opłynął wszystkie kontynenty – na miejsce swego pobytu wybrał Australię. Zamieszkał w Sydney.

Przez pierwsze 10 lat wykonywał prace budowlane, remontując wille bogatych Australijczyków, a zarobione pieniądze inwestował w nieruchomości. W tym czasie Sydney rosło „jak na drożdżach”.

Stefan Dzwonnik jest od wielu lat osobą zamożną. O sobie mówi: — *Po 19 latach pobytu w Australii miałem przyjemność świętować z kolegami i żoną Hanią i różnymi „business*

people” okazję dorobienia się pierwszego miliona dolarów.

Eugeniusz Bederski: — *Stefan mieszka w Campbelltown czyli w okolicy Melbourne wraz z żoną Anną i synami Leszkiem i Stefanem – córka Beata mieszka w USA, ale swoje posiadłości ma również w Malakucie nad oceanem i w Darragh – w górach.* Dom w którym mieszka jest otwarty na konferencje i spotkania ludzi związanych z ruchem „nowego uniwersum”, z walką o pokój. Odbывают się nim

Miejskie...
dowiedz...
— Bardz...
z Czelad...
ce i młoa...
teraz mie

A oto...
się z reda...
— Szano...
z mojej...
w pamię...
Pani wie...
gła Satur...
palni zro...
a ich zony...
zwalając...
ła policja...
i rozprosz...
nymi chl...
Ajzenbau...
Roguszen...
żeniu, nie...
ksiądz D...
się wszys...
le? Około...
Wtedy ka...
wsypał p...
rą (to są...
Ślady na...
Wszys...
Stefana...
wym po...
internet...

WW

Czeladź na antypodach

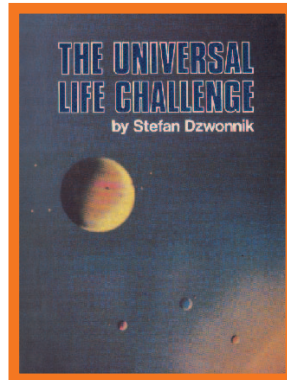
również australijskiej Polonii. Zresztą głosił to napis na froncie budynku i flaga – symbol światopoglądu Dzwonnika. Chce by ludzie żyli blisko przyrody, w zgodzie z naturą człowieka. — *W Australii nigdy nie było wojny i ludzie nie mają o niej pojęcia* – wyjaśnia Stefan Dzwonnik. Swoją postawą życiową i działaniami chce niszczyć propagandę prowojenną, kult wojny zwłaszcza wśród zamożnych społeczeństw. Napisał manifest pokojowy, który jest dostępny na jego stronie internetowej, jak również poświęcił wspomnianą książkę zagadnieniu praw natury.

...

Czeladź w życiu Stefana Dzwonnika jest ciągle obecna, nigdy o niej nie zapominał. W liście do Ewy Ambroży, dyrektor



Z wizytą u Józefa Pawelczyka (1978)



Na moście nad Brynicą (1978)

Sezon kulturalny 2004/2005

POD ZNAKIEM JAZZU I SZKŁA



Monika Dzwonnik.

... j Biblioteki Publicznej pisał, zanim miał się o istnieniu „Echa Czeladzi”:
... Pani dziękuję za przysłane akwarele
... Przpominają mi one moje dziecię-
... dzieńce lata spędzone w tym słynnym
... cie.

...

... jedno ze wspomnień jakim podzielił
... kcją „Echa Czeladzi”:

... wna Pani Wiesławo, dużo wspomnień
... młodości w Czeladzi zostało zatartych
... ci. Ale niektóre jeszcze pamiętam. Jak
... ojciec mój był górnikiem na kopalni wę-
... n. Gdzieś w latach 1937/38 robotnicy ko-
... bili strajk, domagając się podwyżki płac,
... y z dziećmi obległy biuro kopalni, nie po-
... iść do domu po pracy. Wtedy przyjecha-
... konna, puściła kilka łzawiących gazów
... zyla tłum matek z dziećmi. Ja wraz z in-
... opcami – Jankiem Sędziwym, Tadkiem
... mem, Jerzym Będkowskim i Ryśkiem
... n i innymi braliśmy udział w tym oble-
... e idąc do szkoły na lekcje. Na drugi dzień
... udek miał z nami lekcje religii. Zapytał
... stkich – kto wczoraj nie był w szko-
... 20 chłopców podniosło palec do góry.
... azał nam wyjść z ławek i każdemu z nas
... o dwa razy na każdą rękę swoją gutype-
... cztery druty elektryczne oblane gumą).
... rękach mieliśmy przez kilka dni.”

... stkich, którzy chcą zapoznać się z ideą
... Dzwonnika o „prawdziwym światło-
... koku w świecie” odsyłamy na strony
... owej:

www.hotkey.net.au/~stefanek

WIESŁAWA KONOPELSKA



Autorzy eksponowanych prac podczas wernisazu

Na inaugurację nowego sezonu artystycznego, która odbyła się 23 września w gościnnych progach SDK „Odeon”, przygotowana została wystawa szkła artystycznego zatytułowana „Metamorfozy”. Swoje prace prezentowali młodzi adepci sztuki szkła, absolwenci Wydziału Szkła wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych. Większość z nich tajniki szkła zgłębiała już w liceum plastycznym w Dąbrowie Górniczej. Inicjatorką wystawy była Monika Górczyńska, która zmobilizowała wielu twórców zagłębiowskich do zbiorowych wystaw. Szerokim echem odbiła się również wystawa pt. „Szkłani-Nieznani”. Jak pokazuje obydwie ekspozycje, poziom prac

– zarówno szkła użytkowego jak i unikatowego, jest wysoki. Na ekspozycji znajdują się dzieła jak witraże Renaty Pawlik-Kiedbój, zaskakujące nowatorstwem, a zarazem urzekające subtelnnością i kolorem



a także zestawieniem materiałów: szkła i metalu. Oko przyciągały również prace – szkło optyczne –

Agnieszki Miki-Koszek, Magdaleny Łuckiej, Grażyny Bieniasz, Iwony Skowron i Moniki Górczyńskiej (szkło kryształowe stapiane z drewnem) jak również zestawy szkła użytkowego Danuty Nowak i Tomasza Góry.

Tradycyjnie już wernisaz w „Odeonie” poprzedził koncert – tym razem dla licznie zgromadzonej publiczności zagrało znakomite trio jazzowe Grzegorza Kapołki.

Organizatorami inauguracji byli Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa i Urząd Miasta Czeladź. (wk)



Wystawę odwiedziła liczna grupa wielbicieli szkła artystycznego

reklama

HÖRMANN
Bramy • Drzwi • Napędy



Oferta specjalna!*

Bramy segmentowe
- rabat 10%
Bramy segmentowe z napędem
- rabat 15%

GRAFF - BUD

41-250 Czeladź
ul. Wojkowicka 8
tel. 763 81 45
763 81 46



*Oferta aktualna od 01.10 do 30.11. 2004 lub do wyczerpania zapasów.



„A.Quartet” prezentował utwory „Od Bellmana do Abby”



Polsko-szwedzkie rozmowy prowadzili: minister Jan Amberg, Maria Chrzanowska – kierownik WZP UM, burmistrz Marek Mrozowski i z-ca burmistrza Zbigniew Szalaniec. W tle wystawa fotografii „Szwedzki strój ludowy”

15 września 2004 roku w czeladzkim Klubie „Pod Filarami” odbyła się oficjalna inauguracja tegorocznej edycji Nordaliów, czyli swoistego festiwalu kultury skandynawskiej. Jest to impreza odbywająca się w kilku miastach: Katowicach, Zabrze, Siemianowicach Śląskich, Chorzowie, Świętochłowicach i Łazach. Czeladź do grona współorganizatorów dołączyła trzy lata temu. Wieczór inauguracyjny wypełnił koncert muzyki kompozytorów szwedzkich „Od Bellmana do Abby” w wykonaniu zespołu kameralnego „A.Quartet” z Katowic oraz wernisaż wystawy fotograficznej „Szwedzki strój ludowy” autorstwa Elżbiety Towarnickiej. Gościem honorowym spotkania był zastępca ambasadora Szwecji minister Jan Amberg, który będąc muzykologiem, ze znanstwem mówił o utworach Bellmana – niezwykle popularnego w Szwecji XVIII – wiecznego kompozytora. W ramach cyklu imprez obejmujących Nordalia w Miejskiej Bibliotece Publicznej odbywała się wystawa starych pocztówek

Dni z kulturą Skandynawii



„Panteon prasłowiańskich postaci mitologicznych” - rzeźba Anny Chrzanowskiej, studentki Królewskiej Akademii Sztuk Pięknych w Oslo

pt. „Szwecja z końca XIX wieku”, a 29 września miłośnicy niezwykłych przygód mieli okazję spotkać się z uczestnikiem wyprawy na Spitsbergen. Kolejnym wydarzeniem odbywającym się jeszcze w ramach Nordaliów w Czeladzi, tym razem adresowanym dla najmłodszych, będzie rozstrzygnięcie konkursu „Lato Muminków” – prace powstawały podczas warsztatów plastycznych w ramach „Lata w mieście”, prowadzonych przez miejską bibliotekę. Atrakcją Nordaliów była ekspozycja rzeźby autorstwa Anny Chrzanowskiej, studentki Królewskiej Akademii Sztuk Pięknych w Oslo. Doroczne Nordalia cieszą się dużym zainteresowaniem mieszkańców Czeladzi, chętnie przybywających na spotkania z kulturą krajów Skandynawii. Patronat honorowy nad Nordaliami sprawował marszałek województwa śląskiego. Organizatorem imprez w Czeladzi był Urząd Miasta, natomiast pomysłodawcą i głównym organizatorem Maria Danielska i Agencja Maxum z Katowic.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Fotogram z ekspozycji w MBP pt. „Szwecja na starych pocztówkach” z kolekcji Marii Danielskiej



Jak co roku, dopisała licznie zgromadzona publiczność, którą polubiła spotkania polsko-skandynawskie

Jesień kulturalna

Rozpoczęty sezon kulturalny 2004/2005 jeszcze w tym roku kusi wieloma atrakcyjnymi propozycjami. Zarówno SDK „Odeon”, jak Miejska Biblioteka Publiczna oraz organizacje społeczne przygotowały wraz z Urzędem Miasta wiele interesujących spotkań i koncertów. W październiku w „Odeonie” wystąpił uwielbiany przez czeladzkich melomanów **Aleksander Teliga**, a miłośnicy sztuk pięknych w listopadzie będą mogli obejrzyć malarstwo **Piotra Kossakowskiego** („Odeon”, 12 listopada). Nieco później (19 listopada) odbędzie się wystawa „Praca Roku 2003”. Wśród propozycji jest doroczna wystawa **Koła Osób Niepełnosprawnych** (MBP, od 15 października do 6 listopada), promocja książki Adama A. Wilczyńskiego „Śladami bartników” (MBP, 22 października), spotkanie z globtrotterem i fotografem **Sławomirem Olejniczakiem** (MBP, 18 listopada) oraz doroczna wystawa **plastyczna prac pensjonariuszy Środowiskowego Domu Pomocy „Ostoja”**.

Dla najmłodszych i uczniów szkół podstawowych organizatorzy przygotowali m.in. spotkania z teatrykiem, finał konkursu „Lato Muminków”, spotkanie z **Grzegorzem Kasdepke** – autorem książek dla dzieci (MBP, 18 listopada).

Zapewne każdy znajdzie coś dla siebie na jesienne wieczory. O każdej imprezie informować będą afisze. (wk)

Michalski w Galerii ZPAF

Znana czeladzianom, choć w tylko w nieznacznej części, wystawa Stanisława Michalskiego zatytułowana „Transformacja”, zawędrowała do Galerii „Katowice” Związku Polskich Artystów Fotografików. 6 października br. odbył się wernisaż z udziałem prezesa Okręgu Śląskiego ZPAF Jakuba Byrczka, a także reprezentantów gminy Czeladź, gdzie na terenach po byłej kopalni „Saturn” powstawały zdjęcia Michalskiego. Przybył burmistrz Marek Mrozowski oraz przedstawiciele Wydziału Polityki Społecznej i Miejskiej Biblioteki Publicznej.

„Transformację” tworzy zestaw kilkudziesięciu barwnych fotografii, których tematem są przemiany zachodzące w przyrodzie pod wpływem ekspansji człowieka. Stanisław Michalski spojrzal jednak inaczej na degradację środowiska: skoro jest wpisana w nasze życie, to tkwi w niej również piękno, które wystarczy zauważyć. (wk)



Stanisław Michalski na tle swoich prac.

„Absynt” na poetycki wieczór

Nową propozycją Miejskiej Biblioteki Publicznej są wieczory poetyckie. Pierwszy z nich odbył się 8 października – gościem była **Patrycja Kaleta**, promująca swój tomik poetycki „Pokoje pachnące mlekiem”. Z kolei na dzień 5 listopada (MBP, godz. 17.00) zaproszony został **Dawid Markiewicz** ze swoim najnowszym tomikiem „Absynt”. Markiewicz należy do młodego, ale już uznanego, grona pokolenia poetów. Jest studentem Uniwersytetu Śląskiego, a swoje wiersze publikował w pismach artystycznych, m.in. w „Akancie”, „Śląsku”, „Pro arte”.

Gośćmi „Piątkowych wieczorów poetyckich” są młodzi poeci, posiadający znaczący w środowisku twórczym dorobek literacki i związani są z Czeladzią. W ich artystycznych początkach pomaga im Urząd Miasta, dofinansowując wydanie tomików poetyckich. (wk)



Maria Korusiewicz czyta swoje wiersze. W tle grafiki jej autorstwa.

Korusiewicz w „Calvadosie”

Kameralny wieczór z poezją i grafiką **Marii Korusiewicz** odbył się w gościnnych progach czeladzkiej restauracji „Calvados”.

Maria Korusiewicz debiutowała w 1973 roku na łamach „Życia literackiego”. Od tej pory wydała kilka tomików poetyckich, m.in. „Tajemnica korespondencji”, z którego wiersze towarzyszyły temu spotkaniu. Jest osobą wielu talentów: prócz poezji i grafiki warsztatowej zajmuje się przekładem literackim poezji twórców amerykańskich Sexton, Plath, Browna i Coehna, współpracuje z wydawnictwami książkowymi i pismami literackimi. Od nowego sezonu jest kierownikiem literackim Teatru Śląskiego im. St. Wyspiańskiego w Katowicach.

Podczas spotkania z miłośnikami poezji w „Calvadosie” opowiadała również o swoich wielokrotnych pobytach w Stanach Zjednoczonych, Anglii i innych krajach europejskich.

— *Chcę aby „Calvados” był nie tylko miejscem nastawionym na konsumpcję* – powiedziała Iwona Tyblewska, właścicielka „Calvadosu”. *Myślę, że atmosfera tego wnętrza sprzyja spotkaniom artystycznym, a obecność Marii Korusiewicz – tej niezwykle utalentowanej i uznanej artystki jest dobrą zapowiedzią.* (wk)

JUBILEUSZ JERZEGO PULKOWSKIEGO

16 września w „Odeonie” odbył się Jubileusz 25-lecia pracy twórczej Janusza Pulkowskiego. Autor przybliżył zgromadzonym swoją twórczość między innymi opowiadanie pt. „Jak to na urlop zdrowotny pojechałem, Zalakaros 1978 rok” oraz wiersze z tomików „Wersety moich myśli”, „Poezja nocą stworzona” i innych. Wiersze o człowieku, uczuciach, emocjach. O spostrzeganiu natury i upływie czasu.

Zaproszeni przez Jubilata goście – Wanda Kuszyb i Urszula Góra (również czeladzkie poetki) w skrócie zaprezentowały swój dorobek artystyczny. Jubileuszowy wieczór prowadziła Krystyna Borkowska – poetka, kierownik literacki Stowarzyszenia Twórców Kultury Zagłębia Dąbrowskiego, która z istic matczyną serdecznością przedstawiła J. Pulkowskiego jako człowieka i twórcę. Całość wieczoru uświetniła swoją piękną grą na pianinie studentka Akademii Muzycznej w Katowicach – Katarzyna Kwapień. Były jak zwykle kwiaty, wruszenia i życzenia... JM-J



Danuta Walczak i Antoni Krawczyk podczas wieczoru promocyjnego.

Promocja „Zeszytów”

Bardzo liczne grono mieszkańców miasta, nie tylko Członków Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi, przybyło na promocję najnowszych „Zeszytów Czeladzkich”. Gościem, reprezentującym Radę Miejską – była Danuta Walczak, wiceprzewodnicząca RM a zarazem prezes Klubu Rodów Czeladzkich.

Powodem tak dużego zainteresowania z pewnością były interesujące materiały, jakie zostały zawarte w tej publikacji, a dotyczące m.in. czeladzkiej chóralistyki, zabytkowych organów czy historii ołtarza górniczego.

Jak powiedział prowadzący spotkanie Antoni Krawczyk, prezes SMCz, nie byłoby kolejnej części „Zeszytów”, gdyby nie zaangażowanie autorów: Józefa Łyżwińskiego, Artura Rejdaka i Władysława Kwaśniaka. Podczas promocyjnego spotkania odbyła się prezentacja multimedialna o Czeladzi przygotowana przez uczniów Zespołu Szkół nr 2.

(wk)

SDK „Odeon” zaprasza

22 października, godz. 14.00

Otwarcie wystawy prac plastycznych podopiecznych Środowiskowego Domu Samopomocy „Ostoja” w Czeladzi, Czeladzkiego Stowarzyszenia Pomocy Osobom z Upośledzeniem Psychoruchowym, Zespołu Szkół Specjalnych oraz członków Koła Osób Niepełnosprawnych „Przyjaciele” przy SDK „Odeon” w Czeladzi. Wystawa potrwa do 5.XI.2004r.

22 października, godz. 17.00

„Pogwarka u Arka” (spotkanie młodych poetów). Wstęp wolny.

5 listopada, godz. 17.00

IV edycja Historii Rodów Czeladzkich.

Organizatorzy: Klub Rodów Czeladzkich, Demokratyczna Unia Kobiet w Czeladzi i Spółdzielczy Dom Kultury „ODEON” Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej.

7 listopada, godz. 16.00

Niedzielny Teatr dla Najmłodszych. Cena biletu 2 zł.

11 listopada, godz. 16.00

Koncert zespołu „Orfeusz” z okazji Święta Niepodległości i Dnia Seniora. Wstęp wolny.

12 listopada, godz. 18.00

Malarstwo Piotra Kossakowskiego.

18 listopada, godz. 17.00

„Pogwarka u Arka” (spotkania młodych poetów). Wstęp wolny.



Socrates Comenius

Nastolatek w wydaniu europejskim

Ubiegły rok szkolny 2003/2004 był dla Gimnazjum nr 2 w Czeladzi wyjątkowo udany: wygraliśmy rywalizację o tytuł **najlepszego gimnazjum w mieście**, a trzech nasi uczniowie otrzymali **nagrody Burmistrza Miasta Czeladzi**. Klasy trzecie realizowały program **Akademii Szkoły z Klasą** o ogólnopolskim zasięgu pt. „Ocalić od zapomnienia”, o którym obszerne reportaże zamieściły gazety „Dziennik Zachodni” i „Gazeta Wyborcza”. Dzięki tym sukcesom poznano nas w mieście, w regionie i w województwie.

Teraz nadeszła pora, aby poznały nas szkoły w Europie. Rok szkolny 2004/2005 zaczął się sukcesem, który otwiera takie możliwości, albowiem stworzyliśmy **projekt partnerskiej współpracy szkół z różnych państw w ramach unijnego programu Socrates - Comenius**. Na realizację tego programu Narodowa Agencja w Warszawie przyznała naszej szkole kwotę 7 tysięcy 460 euro.

Uczniowie i nauczyciele Gimnazjum nr 2 od dawna poznają problematykę edukacji europejskiej uczestnicząc w przemyślanym ciągu działań przygotowawczych: w szkoleniach, kursach, konferencjach, programach naukowych i programach kształtujących w uczniach poczucie tożsamości narodowej i regionalnej. Od kilku lat współpracujemy z francuską szkołą Victora Hugo w Aubry. Efektem tych prac było podjęcie trudnego wyzwania.

W ubiegłym roku zespół nauczycieli: mgr Wioletta Knapik, mgr inż. Bogumiła Musiałek i mgr Grażyna Trefon opracowały szkolny projekt zatytułowany **„Przewodnik nastolatka”**, przedstawiony w internecie do międzynarodowych konsultacji innym szkołom partnerskim. Projekt ten spotkał się z dużym zainteresowaniem i w efekcie wymiany spostrzeżeń, propozycji i pomysłów udało się nam **pozyskać aż pięć szkół współpracujących**. Są to: **szkoła bułgarska z Pleven, niemiecka szkoła z Halle, Liceum Ogólnokształcące z Lugo we Włoszech, Liceum Ogólnokształcące z Neapolu we Włoszech i Liceum Ogólnokształcące z Bułgarii.**

Projekt zgłoszony do realizacji jako opis życia nastolatka - młodego Europejczyka ma na celu kształcenie umiejętności nawiązywania kontaktów i właściwych relacji interpersonalnych, pogłębianie znajomości języków obcych, zdobycie wiedzy na temat życia młodzieży w szkołach europejskich.

Realizacja zadań Comeniusa zachęci rodziców do współgospodarowania szkołą, uświadomi uczniom konieczność nauki języków obcych, rozbudzi postawę animatorów kultury.

Chcemy, aby poprzez interdyscyplinarność działań uczniowie przekonali się, że będąc nastolatkami i mieszkańcami małego miasta są pełnoprawnymi obywatelami Europy. Współpracując z młodzieżą szkół europejskich uczniowie stworzą kompendium spostrzeżeń ujętych w formę „Przewodnika nastolatka.” Poszczególne rozdziały dotyczyć będą preferowanych w różnych krajach stylów życia młodych ludzi, przedstawią modę uczniowską, księgę wróżb szkolnych, stworzą stronę internetową, opracują materiałową bazę do badań socjologicznych dla pedagoga szkolnego, bibliotekarza, wychowawców, opracują konkurs młodych naukowców.

Przed uczniami i nauczycielami Gimnazjum nr 2 ogrom zadań. Jest on tym większy, że nasza szkoła przyjęła na siebie trud pełnienia roli koordynatora wśród europejskich szkół partnerskich.

MARIOLA KOZIEŁ

Dyrektor Gimnazjum nr 2

GRAŻYNA TREFON

Koordynator projektu

„Ekologicznie poproszę”

To hasło przewodnie tegorocznej kampanii „Sprzątanie świata 2004”. W dniu 17 września br. również i my posprzątałyśmy nasz czeladzki kawałek świata. Jak co roku, w naszym mieście, we wrześniowej akcji aktywnie uczestniczyli nauczyciele, dzieci i młodzież ze wszystkich placówek oświatowych.

Sprzątane były przede wszystkim tereny poboczy dróg, wzgórza Bożecha, wały rzeki Brynicy i zbiorników wodnych oraz tereny przy szkołach i przedszkolach. Szkołom i przedszkolom roz-

dek foliowych, które bez opamiętania bierzemy w sklepach, na zakupy idziemy z własną torbą i wybieramy opakowania wykonane z materiałów odnawialnych, najlepiej wielokrotnego użytku lub z recyklingu. Najzdrowszym opakowaniem jest szkło, materiał ten może być z powodzeniem poddawany wielokrotnemu recyklingowi. Unikajmy opakowań skomplikowanych, ciężkich do zagospodarowania np. złożonych z wielu elementów.

— Oszczędzajmy energię oraz wodę, nie myjmy samochodów



dane zostały wcześniej materiały potrzebne do akcji (worki, rękawice, plakaty) a później nagrody w postaci słodyczy. Przed wyruszeniem na „wielkie sprzątanie” akcję poprzedziły działania nauczycieli. Na apelach i specjalnych lekcjach zapoznali uczniów z celem i przebiegiem tegorocznej akcji, jej hasłem przewodnim.

Podczas akcji promowane były zachowania ekologiczne: ekologiczne opakowania i towary, ekologiczne postawy, ekologiczna energia, transport i turystyka, ekologiczne prawo.

Nikt nie chce żyć w zanieczyszczonym, zaśmieconym, hałaśliwym, pozbawionym zieleni miejscu, dlatego miejmy odwagę wymagać usług i produktów wykonanych z poszanowaniem środowiska:

— Domagajmy się towarów dobrej jakości, świeżych, produkowanych w sposób nieuciążliwy dla środowiska np. kupując biodegradowalny proszek do prania nie tylko oszczędzamy ziemię, rzeki i morza przed zanieczyszczeniem ale też swoje pieniądze kierujemy do producenta, który rozwija technologie przyjazne dla środowiska.

— Nie używajmy niepotrzebnych opakowań na przykład tore-

nek nad rzekami czy jeziorami lecz w wyznaczonych miejscach.

— Jeżeli tylko się da, poruszajmy się pieszo lub na rowerze albo używajmy komunikacji zbiorowej. Tak jest i zdrowo i ekologicznie.

— Segregujmy odpady, bo dzięki selektywnej zbiórce można je powtórnie wykorzystać, dzięki zastosowaniu recyklingu oszczędzamy zasoby naturalne, energię oraz miejsce na wysypiskach.

— Przestrzegajmy prawo ochrony środowiska i pomagajmy je egzekwować, sami zadbajmy o podpisanie umów na legalny odbiór i zagospodarowanie naszych śmieci i ścieków.

Wszystkim uczestnikom akcji serdecznie dziękujemy. W tegorocznej akcji zebrano 5 ton odpadów, które trafiły na wysypisko Landeco w Siemianowicach Śląskich.

Szczególnie dziękujemy dzieciom, młodzieży i nauczycielom za posprzątanie wyznaczonych terenów i napełnienie worków śmieciami. Podziękowania kierujemy również do Zakładu Inżynierii Komunalnej, który zebrał zgromadzone worki i wywiózł na wysypisko.

BEATA SIEMIENIEC
Wydział Rozwoju UM



Szkolny festyn

11 września 2004 roku boisko szkolne Zespołu Szkół nr 1 w Czeladzi zmieniło swoje oblicze i wypełniło się niecodziennymi gośćmi. Czeladzianie i mieszkańcy ościennych miast zawitali w progi szkoły, aby wziąć udział w plenerowej imprezie, której pomysłodawcami byli uczniowie. Bogaty i różnorodny program oraz słoneczna aura stanowiąca wymarzoną oprawę zabawy na świeżym powietrzu sprawiły, że bez względu na wiek uczestnikom festynu dopisywały humory, a czas upływał niespostrzeżenie w miłej atmosferze. Dźwięki muzyki mieszały się z oklaskami, śmiechem i wesołymi okrzykami. Wielkie emocje towarzyszyły zmaganiom sportowym i aukcji prac plastycznych. Zmęczeni odpoczywali w cieniu kolorowych namiotów, racząc się prawdziwymi smakołykami. Zabawa trwała...

W imieniu całej społeczności szkolnej Zespołu Szkół nr 1 w Czeladzi pragniemy serdecznie i gorąco podziękować za okazaną nam życzliwość, pomoc, wsparcie i zrozumienie potrzeb szkoły wszystkim ludziom wielkiego serca: osobom prywatnym, firmom i instytucjom, które przyczyniły się do organizacji Pierwszego Festynu Szkolnego „Pożegnanie lata”.

Zachęca nas to do kontynuowania tej inicjatywy i rodzi ambicję wpisania jej na stałe w krajobraz życia kulturalnego Czeladzi i miast powiatu będzińskiego.

Dyrektor
Rada Rodziców
Rada Młodzieży

Posprzątały świat

W dniach 17-19 września br. cała Polska brała udział w akcji „Sprzątanie świata 2004”. Dzieci z przedszkola nr 10 jak co roku, również dołączyły do prac porządkowych wokół swojej placówki. Sprzątanie poprzedziły pogadanki, rozmowy, zabawy i konkursy mające na celu zapoznanie dzieci z hasłem „Ekologicznie poproszę” i promowanie ekologicznych zachowań. Dzieci wraz z nauczycielkami wyszły w teren wyposażone w rękawiczki i worki na śmieci. Wszyscy z wielkim zaangażowaniem zbierali śmieci i segregowali do worków. Akcję zakończył konkurs plastyczny na najładniejszy plakat pt. „Czyste miasto”. Za pracę włożoną w sprzątanie wszystkie dzieci otrzymały nagrody ufundowane przez Urząd Miasta.

JULIANNA RYŚ
KATARZYNA SARNIK
Nauczycielki PP Nr 10

Bezpieczna droga do szkoły

Pierwszaki z SP nr 2 przy MZS w Czeladzi już wiedzą jak bezpiecznie dotrzeć do szkoły. Specjalnie dla nich, w 1 połowie września odbył się w szkole ogólnopolski konkurs „Bezpieczna droga do szkoły”. W przygotowania wiele wysiłku włożyli uczniowie jak też ich wychowawcy (niżej podpisana i A. Zoń). W efekcie dzieci imponowały wiadomościami i talentami plastycznymi. Konkurs rozgrywany był w dwóch kategoriach: wiedzy o ruchu drogowym i konkursie plastycznym.

O świetną zabawę zadbała Anna Piech wraz z zespołem muzycznym Mini Babki, a dzięki sponsorowi konkursu – firmie Statoil – z Czeladzi – dzieci zostały obdarowane upominkami.

BEATA UFNALSKA



Sześciolatek w szkole! ■

W roku szkolnym 2004/2005 została utworzona przy Szkole Podstawowej nr 3, pierwsza w mieście klasa „zerowa”. Z nowej „zerówki” korzysta 26 sześciolatek. Nauka trwa pięć godzin i jest całkowicie bezpłatna. W ramach zajęć dzieci uczą się języka angielskiego (dwie godziny tygodniowo), uczestniczą w lekcjach gimnastyki korekcyjnej, prowadzona jest również religia. Raz w tygodniu uczą się informatyki. Ale na tym nie koniec zajęć. Dzieci uczestniczą również w warsztatach teatralnych, plastycznych, rytmicznych oraz zajęciach przygotowujących do podjęcia nauki w szkole. „Zerówkowicze” biorą również czynny udział w całym dorosłym życiu szkoły. Korzystają z biblioteki, sali gimnastycznej, sali komputerowej. W szkolnej stołówce zjadają śniadania, a niektórzy także obiady.

W odróżnieniu od „prawdziwych”, klasy przedszkolaków nie przypominają tych „szkolnych”. Są przystosowane dla najmłodszych. Jest kącik z zabawkami, szafka, stoliczki. Jest kolorowo i przytulnie, co zachęca małych uczniaków do zabawy i do nauki.

Informacje o „zerówce” w SP 3 można znaleźć na stronie internetowej www.przyjacielebajek.w.interia.pl

Rodzice i dzieci grupy „zerowej” przy SP 3 dziękują sponsorowi – firmie PZU „Życie” – za przeznaczenie środków na zakup wykładowy.

JUSTYNA PUŁAWSKA

Rozśpiewane ognisko ■

Przy dźwiękach gitary i wtórce piosenek wakacyjnych harcerze i harcerki Związku Harcerstwa Rzeczypospolitej oraz zaproszone dzieci z Sekcji Opiekuńczo-Wychowawczej MOPS w Czeladzi spędziły miłe popołudnie (3 września br.) w Parku Prochownia na Piaskach. Wybrano oczywiście „strażników ognia”, by pilnowali ogniska, żeby paliło się długo i jasnym płomieniem. Ognisko było okazją do rozpoczęcia nowego roku harcerskiego oraz nawiązania współpracy z dziećmi, które uczestniczą w zajęciach świetlicowych. Kolejne spotkanie zostało zaplanowane na październik.

Przy okazji dziękujemy Straży Miejskiej oraz Ochotniczej Straży Pożarnej w Czeladzi za czuwanie nad bezpieczeństwem dzieci i harcerzy w trakcie trwania ogniska.

dh URSZULA ORDZINIAK
dh KATARZYNA PIETRALA

Pszczelarze w Żydaczowie ■

Śląski Związek Pszczelarzy w Katowicach zorganizował w dniach 13-20 sierpnia br. wycieczkę na Ukrainę dla 46 pszczelarzy, wśród których znalazło się pięć osób z Koła Pszczelarzy w Czeladzi.

Program wycieczki przewidywał poznanie pszczelarstwa ukraińskiego a także zabytków Lwowa i jego okolic. Pszczelarze odwiedzili Lwów, Kamieniec, Krzemieniec i Chocim. Dotarli również do Żydaczowa – od niedawna miasta partnerskiego Czeladzi, gdzie zwiedzili z dużym zainteresowaniem pasiekę Włodzimierza Goryszczyka specjalizującą się w produkcji mlecza pszczelego oraz hodowlę matek pszczelich w ulach...polskiej produkcji. Z kolei we Lwowie pszczelarze spotkali się z redakcją „Ukraińskiego Pasiecznika”

ADAM WILCZYŃSKI

Zaproszenie na promocję

Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi zaprasza miłośników bartnictwa oraz wszystkich zainteresowanych, na promocję książki Adama A. Wilczyńskiego pt. „Ślady bartników w Zagłębiu Dąbrowskim i na Górnym Śląsku”. Spotkanie z autorem odbędzie się 22 października o godz. 17.00 w MBP przy ul. 1 Maja 27.

W trakcie spotkania będzie możliwość kupienia miodu prosto z pasieki.

Wycieczka integracyjna ■

Koło Osób Niepełnosprawnych „Przyjaciele” przy SDK „Odeon” w Czeladzi dziękuje Urzędowi Miasta i Czeladzkiej Spółdzielni mieszkaniowej za zorganizowanie w dniu 7 września br. wycieczki integracyjnej do Ogrodzieńca i Podlesic. Osoby niepełnosprawne miały okazję zwiedzić ruiny zamku w Ogrodzieńcu oraz z wysokości murów zamkowych obejrzeć rozciągające się widoki okolicznych miejscowości i lasów. Wycieczka rozpoczęła się medytacją przeprowadzoną przez współpracującą z nami bioenergoterapeutkę Barbarę Kądzielę. Pojechaliśmy też do ośrodka w Podlesicach, gdzie czekały na nas kiełbaski z grilla. Słoneczny dzień i bliskość lasu nawet najstarszych naszych uczestników zachęciła do spacerów i zbierania grzybów a także szyszek do jesiennych prac plastycznych. Każdą wolną chwilę uprzyjemniał nam, grając na akordeonie, pan Jan Grząba, a uczestnicy wtórowali mu śpiewem i tańcami.

UCZESTNICZY



„Złowił” Puchar ■

O Puchar Dyrektora GER-POL-u Andrzeja Będkowskiego walczyli wędkarze 11 września br. na akwenu Przetok. W zmaganiach wzięło udział 53 wędkarzy z czeladzkiego Koła PZW. Zwycięzcą został **Michał Wolczyński**, który wyłowił około 3 i pół kilograma ryb: leszczy i płoci. On też „złowił” główną nagrodę zawodów. Nagrody wszystkim laureatom wręczali zaproszeni goście: obok dyrektora Będkowskiego (Ger-Pol był organizatorem i sponsorem zawodów) także burmistrz Marek Mrozowski i przedstawiciel Zarządu Starostwa Powiatowego Krzysztof Malczewski.

Członkowie Koła dziękują za organizację i sponsorowanie zawodów i czekają już na następne.

JERZY KOZŁOWSKI



Laureaci zawodów Ger-Pol-u wraz z organizatorami i zaproszonymi gośćmi

Spotkanie po latach

W dniu 24 września 2004 r. w Hali Widowiskowo-Sportowej odbyła się uroczysta akademicka z okazji jubileuszu 80-lecia Czeladzkiego Klubu Sportowego oraz KS Górnika Piaski. Na widowni zasiedli zaproszeni goście, a wśród nich znakomici sportowcy, którzy karierę sportową rozpoczynali w Czeladzi, a potem sportowe kariery niejednego spośród nich, powiodły na ogólnopolskie, międzynarodowe, światowe i olimpijskie stadiony.

Podczas tego odświętnego spotkania o bogatej przeszłości klubów i ich dniu dzisiejszym mówili **Andrzej Mentel** – prezes MCKS i **Andrzej Grolik** – prezes KS Górnika Piaski.

Na uroczystość przybyli również działacze sportowi związani ze Śląskim Okręgowym Związkiem Piłki Nożnej, przedstawiciele władz samorządowych Czeladzi, stowarzyszeń sportowych, placówek kultury i oświaty. Z okazji jubileuszu zorganizowana została w Hali MOSiR okolicznościowa wystawa osiągnięć obydwu klubów jak również wydana została broszura opisująca 80-letnią historię CKS-u i KS Górnika-Piaski autorstwa **Iwony Szalenienc**.

Podczas uroczystości odznaczono i wyróżniono zasłużonych sportowców i działaczy, były liczne podziękowania i dowody uznania. Wojewoda śląski **Lechowski Jarzębski** zasłużonym sportowcom – seniorom wręczył odznaki „Za zasługi dla Sportu” przyznane przez Ministerstwo Edukacji i Sportu. Uehonorowano nimi: **Jerzego Krauze, Piotra Krawczyka, Józefa Jaworskiego, Henryka Grabowskiego, Waclawa Majcherczyka, Wiesława Dudę, Henryka Komuniewskiego, Zbigniewa Sikorę, Mariana Szymczyka, Aleksandra Pietrzykowskiego, Zbigniewa Mróza**. Wojewoda nie tylko dokonał oficjalnego aktu dekoracji ale również z serdecznością wspominał czasy, kiedy sukcesy odnosili ci, których miał przyjemność odznaczyć.

Z kolei zastępca burmistrza **Zbigniew Szalenienc** wręczył zasłużonym sportowcom **Medale Burmistrza Czeladź** inaugurujące obchody 100. lecia sportu w Czeladzi. Zostali nimi uhonorowani: **Henryk Świątlik, Aleksander Pietrzykowski, Andrzej Grolik, Grzegorz Terminiński, Tadeusz Nowak**. Przy tej okazji podziękował sportowcom, trenerom i działaczom za pracę na rzecz sportu w Czeladzi a także nakreślił sytuację sportu w mieście oraz możliwości jego rozwoju.

Odznaczenia resortowe Śląskiego Związku Piłki Nożnej w Katowicach otrzymali związani z KS „Górnika Piaski”: **Andrzej Grolik, Dariusz Mazur, Krzysztof Zawłocki, Jarosław Cyz, Kazimierz Adamus, Wiesław Juszczyk**.

Były również słowa podziękowania od Zarządów MCKS i KS Górnika Piaski dla władz samorządowych Czeladzi i pracowników Urzędu Miasta za przychylność i tworzenie warunków do rozwoju sportu w Czeladzi.

Jubileuszową gałę uświetniał występ zespołu tanecznego Mieszki Masz z Miejskiego Zespołu Szkół. Z okazji 80. lecia klubów sportowych MCKS wydał okolicznościowe proporzeczki i znaczki.

(AT, WK)



Jubileusz na sportowo

Miejski Czeladzki Klub Sportowy w ramach obchodów był organizatorem wielu sportowych imprez. Oferta skierowana była do dzieci i młodzieży jak również nie zapomnieliśmy o byłych zawodnikach trenerach i działaczach. Odbył się **VII Memoriał im. Józefa Pawełczyka**, w którym udział wzięło ok. 300 dzieci. W uroczystościach wzięli udział również z-ca burmistrza **Zbigniew Szalenienc** oraz rodzina **Józefa Pawełczyka**: córka **Jolanta Zakrzewska** i syn **Jarosław Pawełczyk**. W dniach 21-23 września w szranki rywalizacji stanęły reprezentacje czeladzkich szkół w turnieju koszykówki chłopców, siatkówki dziewcząt i piłki nożnej chłopców ze szkół podstawowych, gimnazjalnych i średnich.

Ale to nie koniec piłkarskich emocji. 25 września 2004 r. na stadionie MOSiR odbył się **mecz pomiędzy oldbojami Czeladzkiego Klubu Sportowego i oldbojami Górnika Piaski**. Na murawie po latach spotkali się starzy przyjaciele z boiska. Mecz przebiegał w miłej i przyjaznej atmosferze. Zakończył się wynikiem remisowym 4:4. **W barwach CKS-u grali:** Herdzin Roman, Płaziński Jerzy, Jaros Włodzimierz, Jędras Marek – kapitan, Horzelski Piotr, Różycki Andrzej, Bednarz Wiesław, Trybulec Waldemar, Krawczyk Piotr, Kroczek Marian, Szopa Robert, Błaszczuk Leszek. **W barwach Górnika Piaski zagraли:** Nowak Jacek, Marzec Jacek, Rokita Janusz, Cyz Jarosław, Adamus Kazimierz, Pietrzykowski Dariusz – kapitan, Wojciechowski Lesław, Mazur Dariusz, Dudek Stanisław, Noga Marian, Zawłocki Krzysztof.

W tym samym dniu w Hali MOSiR odbył się **turniej tenisa stołowego**. Zainteresowanie tą dyscypliną sportu przeszło najśmielsze oczekiwania organizatorów turnieju. O zwycięstwo walczyły dziewczęta i chłopcy w trzech kategoriach. W ostatnim dniu obchodów można było obejrzeć dwa mecze pokazowe. Najpierw odbył się mecz pokazowy siatkówki dziewcząt pomiędzy **SMS Płomień Sosnowiec** – **MMKS Dąbrowa Górnicza**, a następnie koszykówki mężczyzn pomiędzy II ligowymi zespołami **CKS 1921 Czeladź** – **MMKS Dąbrowa Górnicza**.

Serdecznie dziękujemy za pomoc i życzliwość pracownikom Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi, nauczycielom czeladzkich szkół, Straży Miejskiej i Policji w Czeladzi oraz mieszkańcom Czeladzi, którzy udostępniłi nam swoje prywatne archiwa na wystawę. Dziękujemy sponsorom: Firmie ANNMARCK Marka Pierzaka, Firmie GUT – Andrzej Gut, Firmie SABO – Bogdan Szamburski, Firmie MARGO, Firmie PRINTEX 2, Firmie AUTOTRANSFER – FIAT Andrzej Tyblewski, Firmie HORYŃ-DRUK, PUB ART-CAFE – Cieśniarska Joanna oraz Sklepowi FOTO-OPTYKA Mariana Szczerby.

ANDRZJE MENDEL



Urząd Miasta wydał monografię CKS-u i KS Górnika - Piaski.

- **SUPER OKNO. OKNA, DRZWI PCV, HÖRMANN** – bramy garażowe, ogrodzenia, remonty pod klucz. Sprzedaż, montaż, serwis. Zapraszamy w godz. 9-17, soboty 10-13. 41-200 Czeladź ul. Wojkowicka 8. Tel. 763 81 45; 763 81 46.
- **KOREPETYCJE** – język francuski. Tanio. Możliwość dojazdu do ucznia. Wszystkie poziomy nauczania. Tel. Kom. 0504 672013
- **KOREPETYCJE** – angielski dla początkujących i średnio zaawansowanych. Tel. 265 32 66; 0504 376 540.
- **ELEKTROTECHNIKA I ELEKTRONIKA** – korepetycje z zakresu szkoły średniej. Tel. 0691 65 78 77.
- **SPRZEDAM** białą suknię ślubną. Rozmiar 36/38. Cena do uzgodnienia. Tel. 0507 74 41 60.
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** M4 58,5 m kw., I piętro w Czeladzi oraz garaż murowany przy ulicy Składkowskiego. Tel. 0605 608 007. Proszę dzwonić po 17.00.
- **SPRZEDAM** pianino Calisia. Wiadomość tel. 265 21 03.
- **ZAMINIĘ** mieszkanie własnościowe 37 m kw (2 pokoje z kuchnią), cw, co, w Wojkowicach na podobne w Czeladzi. Tel. 265 78 00.
- **SPRZEDAM** lub zaminię mieszkanie własnościowe, osiedle 35 Lecia. 63 m kw (3 pokoje, kuchnia, łazienka i wc osobno, co, cw opomiar., nowe okna, balkon) na mniejsze (2 pok) w Czeladzi. Tel. 265 22 92.
- **SPRZEDAM** garaż przy ul. Szpitalnej z oświetleniem i wyposażeniem. Tel. 0506379154.
- **ARCHITEKTURA**, konstrukcje – projekty budowlane, ekspertyzy, nadzory. Tel. 032/2061-861, 0608293255.
- **ARCHITEKT** projekty budynków, konstrukcji, dróg i zjazdów drogowych. Pracownia Projektowa Krzysztof Guliński, Czeladź, tel. 265 91 43, kom. 0602 766 293.
- **KANCELARIA RADCY PRAWNEGO**, Czeladź ul. Grodziecka 9, informuje o nowych godzinach przyjmowania stron. Pon. i czw. 16.00-18.00, wt. i pt godz. 10.00-14.00. Zgłoszenia również telefonicznie: 2653 0168.
- **KOREPETYCJE** – mgr filologii polskiej udziela korepetycji z języka polskiego w zakresie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej, przygotowanie do matury. Tel. 0601 05 61 62.
- **JĘZYK NIEMIECKI** – korepetycje, egzaminy, przygotowanie do certyfikatu. Tel. 265 35 59.
- **ŚLUBY** – daewoo leganza, tanio. Tel. 265 70 26.
- **ZAMINIĘ MIESZKANIE** komunalne 24 m kw. w Będzinie na mieszkanie komunalne lub spółdzielcze (splata zadłużenia) w Czeladzi. Tel. 763 50 14 lub 0508 201 763.
- **ZAMINIĘ MIESZKANIE** m3 (49 M KW.) co, Czeladź-Piaski na mniejsze na terenie Czeladź-Piaski (parter) o podobnym standardzie. Tel. 265 65 61 po godz. 19.00 lub 0501 574 268.
- **POSZUKUJĘ MIESZKANIA** do wynajęcia w Czeladzi. Tel. 0509 177 894. Może być pokój z kuchnią.
- **MATEMATYKA, INFORMATYKA** – korepetycje, tanio. Tel. 0600 94 17 17.
- **AGNES** – wystrój ślubny kościołów. Sal, samochodów. Wiązanki ślubne, družbowskie. Solidnie, tanio. Bogata oferta. Możliwość prezentacji w domu klienta. Kwaciarnia Czeladź ul. Dziekana 2E. Tel. 0692 613 693, 0508 141 072 lub 260 13 23 po 17.00.
- **PODEJMĘ SIĘ OPIEKI NA DZIECKIEM** – niepracująca nauczycielka. Tel. 0509 436 932.
- **NOWO OTWARTY SKUP ŻŁOMU** metali kolorowych w Czeladzi ul. Katowicka 108 (skrzyżowanie) ul. Szybikowej z ul. Saturnowską.
- **SKUP ŻŁOMU** metali kolorowych, Czeladź ul. Bytomska.
- **REHABILITACJA** ruchowa i masaż leczniczy z dojazdem do pacjenta. Tel. kom. 0607 597 456.
- **KREDYTY DLA ZADŁUŻONYCH** – nowy bank bez sprawdzania w BIK. Bez ogranicze-

- nia wiekowego, bez zgody współmałżonka, bez poręczycieli. Dla małych firm bez wykazywania dochodów. Zapraszamy do współpracy. Czeladź ul. Legionów 109. Tel. (32) 265 93 36; 0600-821-576. Kredyty hipoteczne, inwestycyjne oraz obrotowe dla firm oraz dla osób fizycznych.
- **POGOTOWIE KRAWIECKIE** – usługi, przeróbki, poprawki, szycie, usługi ekspresowe, także usługi szewskie i kaletnicze. Zapraszamy: pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A – parter.
- **WSZYSTKO DO OKNA** – żaluzje, rolety, rafolety (tzw. rolety rzymskie), firany – tkaniny. Ceny hurtowe. Zapraszamy – pawilon „Eden” os. 35. lecia 1A- parter.
- **STUDIO PAZNOKCI „Magia”**: paznokcie żelowe – promocja! Ul. Katowicka 67. Tel. 0698 506 236, wtorek-piątek godz. 11.00-18.00, sobota 9.00-14.00.
- **PRZYJMĘ REKLAMĘ** nad dom. Ulica Staszica – ściana widoczna od strony Siemianowic śląskich. Tel. 0504 921 510.
- **SALA BANKIETOWA** – Organizujemy: wesela, chrzciny, komunie, stypy, imprezy okolicznościowe, osiemnastki, bankiety firmowe itp. Zapewniamy salę na 100 osób, wykwalifikowaną obsługę, szeroki wybór dań, aranżujemy na szczególne okazje bufety. Czeladź ul. Wojkowicka 13, tel. 265 87 03.
- **DYPLOMOWANA MASAŻYSTKA** świadczy usługi masażu w gabinecie: leczniczy, relaksacyjny, antycellulitowy (zabieg), odchudzający, połączone z aromaterapią i muzykoterapią. Kontakt 265 98 27; 0696 272 888.
- **SALON FRYZJERSKO-KOSMETYCZNY** „Anna”, Czeladź ul. Ogrodowa 24. Tel. 265 23 73. Zapraszamy pn.-pt 8.00-20.00, sob. 8.00-15.00
- **STUDIO FOTOGRAFII CYFROWEJ** – Czeladź ul. Ogrodowa 24, tel. 265 23 73. Zdjęcia ślubne, okolicznościowe, do dokumentów (5 min), sesje zdjęciowe, obróbka cyfrowa gotowych zdjęć, odbitki z filmów i nośników cyfrowych.
- **ORGANIZACJA PRZYJĘĆ** weselnych i okolicznościowych u klienta. Zapewniamy miłą obsługę, i wysoką jakość serwowanych potraw. Dojazd do klienta gratis. Wesela już od 80 zł na osobę. Tel-fax 265 01 40; 0503 945 818; e-mail: organizacja@grzegorz@wp.pl.
- **PENJONAT „Trzy Korony”** w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek latem i zimą. Zapewniamy komfortowe pokoje 2-5 osobowe z tv sat., telefonem, wc, natrys. Do dyspozycji gości sala kominkowa i solarium. Na hasło „Grzegorz” rabaty. Organizujemy „zielone szkoły”. Tel/fax(0-18) 262 21 66; 0503 622 488.
- Młoda i uczciwa osoba **POSZUKUJE PRACY** jako opiekunka do dziecka lub starszej osoby na terenie Czeladzi i okolic. Kontakt tel. 763 73 62.
- **Bramy garażowe HÖRMANN**. Automatyka do bram wjazdowych NICE – CAME, okna „Super okno”. Sprzedaż – serwis – montaż. Już otwarte. Zapraszamy w godz. 9.00-17.00, sob. 10.00-13.00, Czeladź ul. Wojkowicka 8. Tel. 763 81 45; 763 81 46.
- **GABINET KOSMETYCZNY „EWA”** oferuje pełny zakres usług kosmetycznych i solarium, gabinet masaży: leczniczy, relaksacyjny, aromaterapia, muzykoterapia, odchudzający, cellulitowy. Czeladź ul. Mieczyków 18 B. Tel. kosmetyczki 265 23 31, Tel. masażystki 265 98 27, kom. 0696 272 888.
- **PRZEPROWADZKI** kompleksowe wraz z obsługą, transport kas pancernych, pianin, mebli i przedsiębiorstw. Tel. 252 97 79 lub 0601 46 24 08.
- **USŁUGI REMONTOWE** tanio. Tel. 265 44 64.
- **AGENT UBEZPIECZENIOWY PZU** Grabeus Mariola serdecznie zaprasza do nowo otwartego punktu przy ulicy Dehnelów 40 (teren byłej kopalni „Saturn”) od 2 stycznia 2004r. Agencja będzie czynna od pon. Do pt. od 12.30-15.30. W ofercie wszystkie produkty PZU.
- **PODEJMĘ PRACĘ**: sprzątanie, opieka nad dzieckiem lub osobą dorosłą lub inne zajęcia. Tel. 265 59 95.
- Pani w średnim wieku podejmij się **PROWADZENIA DOMU, OPIEKI** itp. Tel. 265 27 33.

Informator



DYŻURY APTEK

- **Całodobowo Apteka „Europejska” Centrum Handlowe M1, Czeladź ul. Będzińska 40**
- **Apteka Na Rynku**, Rynek 2, czynna 8.00–20.00, sobota 8.00–14.00
- **Apteka Staromiejska**, ul. Pięnkowskiego 8, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Lege Artis**, ul. Wojkowicka 2, czynna 7.30–17.00, soboty wolne
- **Apteka Prywatna Vita**, ul. Waryńskiego, czynna 9.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. 35–Lecia 1A, czynna 8.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Leków Gotowych** ul. 21 Listopada 12, czynna 9.00–17.00, soboty wolne
- **Apteka Terapia**, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9.00–18.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna Flores** ul. Szpitalna 11, czynna 8.00–19.00, sobota 9.00–13.00
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. Zwycięstwa 38, czynna 8.00–19.00, sobota 8.00–14.00



WAŻNIEJSZE TELEFONY

- **Miejski Ośrodek Dyżurny**: Urząd Miasta, tel. 76–33–691, 76–37–910
- **Komisariat Policji** ul. Staszica 5, tel. 265–17–19
- **Pogotowie Ratunkowe** ul. Szpitalna 3, tel. 265–19–41
- **Szpital** ul. Szpitalna 40, tel. 265–14–30, 265–14–36, 265–15–81
- **Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” Gminne Centrum Informacji**. Czeladź ul. 35. Lecia 6 – oferty pracy w regionie. Czynne codziennie w godz. od 7.00 do 21.00, tel. 265 97 56. Punkt Konsultacji i Wsparcia czynny w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.



SZUKASZ POMOCY? ZADZWOŃ!

TELEFON ZAUFANIA 265–66–22 (pon. 14.00–19.00, wt. 16.00–18.00, śr. 16.00–19.00, czw. 15.00–18.00 pt. 16.00–18.00), **ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) **tel. 265–91–69**. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi (pon. 16.00–20.00 – porady prawne, wt. 16.00–20.00 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, godz. 17.00 – grupa dla osób współuzależnionych, czw. 14.00–18.00 dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS. **PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 3. tel. 265–14–49

KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”, ul. 11 Listopada 8, **tel. 265–84–63** pon. 17.00–20.00, wt. 17.00–20.00 Grupa Wsparcia dla Uzależnionych, śr. 17.00–20.00, czw. 17.00–20.00.

GINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta) tel. 76–37–977.

1551 ROK 1655. PO KAMPANII MOŻEK POLSKICH POD UDZIAŁEM PRZEZ NOJSKANI SZWEDZKIMI STANĘKO, OTWORZYM WNIĘTRZE RZECZPOSPOLITEJ, ZWIEDZIŁI SĄ NA KRAKÓW, BŁARBIAC I PAŁAC KRZYSZYŃSKIE. WŚIĘ I HRASIA JAKIE NAJCIKALI MA "KWI DROPE, N'KRAKONIE BROM SIE, ZAKO-GA HETMANA STEPANA CZARNECKIEGO.

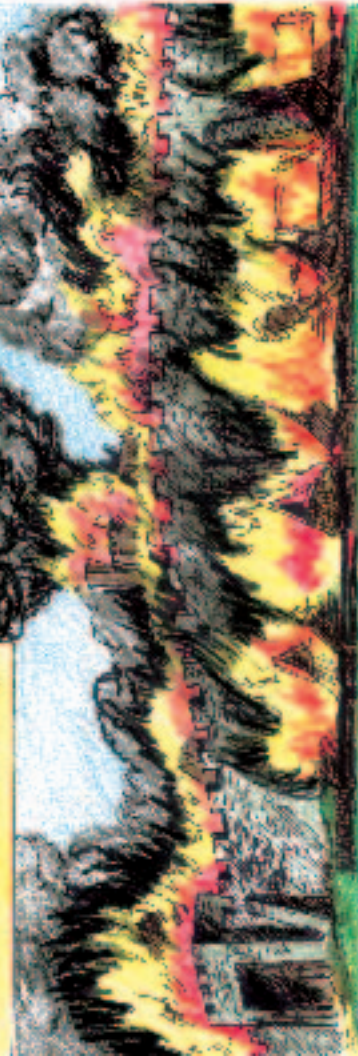
ODZIANY SWEDECKIE GRABIA CZELADZ.



KONIE: BIEDE NA TYM PO TABORACH NIE OPOWIAJĄS POCHOPIĆ, POW SAKONICZNE MIASO STRUĆ, KOSCIÓŁ TAKŻE, JESZCZE PŁIŁ NURIMY STANIAĆ POD KRAKONEM!

STANIE SIE, NIEDE ROZKAZU KASZCZU MIKOSI!

TRONIE CZELADZ I MURU MIASTA.



ROZPOCZYWA SIĘ MOCNA PRONZANOKA ZE SĘKSI-PANI.



PO SZWEDZKI, OGWA! ZA COUSTELEM SWEDECKIM!



1551 ROK 1650, CZELADZ, KTOS ZNACZNY DO NAS JEDNIE. PO MOZY, TABORY I SIŁA ZBRONIAWCH, NIE OTWIERAJ BRAMU, NIM SIE ME DPOWIERZA, IDE DOWIADACIĆ BUDNISTRZA.

CO NA ZA SŁOŃNĄ KOGS TO ZA SZCZUWY NIŁAĆ MAMY?



CESARZOWA ELEONORA NIŁE Z CZERWNI, MARJA, ANIM I ELEONORA WARSZCZOMI KROJA NIGIMY KIS NIOWIECKIE BR, KŁAZ Z CAJEM DUCHEM SPODZAZAŁ RAZZYŁIŃ OTWORCZĄCIE BRITNY!

DO MOG PRAMA KPSZED KWSKIDACI, KAD ZESTER ZE "AZ ZACNA WERSCNA ODWIEDZIO NA S RACZYLA.

CESARZOWA SZEKOZE MĘSCO RIENISTRZU, O KŁATASY PYTA DLA SMIETSC DĄCRO.

KASZCZU KOSZCZO I NIEGA PAN UCZYW, UJEC, KANTER WARSZCZAN NIEGAŁE NIE MA, SZEMO GAGE WARSZO PALIE, I MURU ZNUSZCZYŁE, LEDEB KŁIŁA DOMON OGALAŁO.



TEDEB O KADROGIE AKSÓ Z GAZJE SPOCZONKU ZURAC MAMY S ZWECZEN: ZESTĘSNY BODZIES MA NOCLEG STANIAĆ MUSYNY Z.

WISŁE, ZE N'WESZCIEF IUB SIEMIERZU KŁATASY ZWODZICZIE, TE NIŁASTA NAJBY ED SĘNEDU UCIEPIAPY, CESARZOWA SZEKOZE ZA WARSZCZAN WY TO POD SZADANI KROJA NIGIMY WARSZE POWSTANA.



NO WADZIŁO, ŻE KTOŚ MÓWIŁ, ALI JEŚLI ZACZĘŁO POKOJÓW, BEZ TERAZ "DO WIAZYNO, CZYŚCIĄK PRZESTRZYNY" NIE WYDARZYŁO SIĘ, ŻEBY KOSCIELIŚ PRABRATANIEM WYKONKURSYWNE MŁYŻY CZYLI POKOJE KILKIEKROTNIE DO WÓJNY, PĘZY ZAŁOŻYŁI BEZKARNIE, OKAZUJĄC SVOJĄ WOLĘ, ŻE JAKIŚ CZAS POZY CERAJS EUROPEJSTWAJANO CUDOKRYLĄWY SĄDZĄ.



SĄDĄ ŻE RĄCZKOWIE MIASTA, SVOJĄWĄ POSZELI DEWIZĄ, ABO NÓWY KOSZTOKAŁ, TĘC I TAK SPÓRÓ KILK KIEGÓ MROGOM BĄSŁYN NIE CĄWĄBY

PRĄDĄTÓ, A I TANI SĘWY KOSZTOM MIASTO SĄPŁCIE I ODBUDOWAŁE NÓDZNA, KAWIENIA I NĄRĄCACH GOZO I DRZEWO SOLIOWE.



STOJCIĘLA GŁOŚ TO TEN KAHLEN, KIE ZIECUP? DOŁGONIEGO NEMM DŁA WSTRZĄ BARTONIECZA.



WSTRZĄ BARTONIECZ HODU BURISTOZU CO PRAZ GÓRWYNI NIKWIE PŁEZE NAD WYRĄZAMI SPRAWICIE, CUCIAC ABE NI KAHLEN RYCŁON PRZYWIEZĄ.

DOROZĘ, A POCNOI TĘDZIE ABE KOCZNY NIE ZHECZĄ, POATEXCIE BARTONIECZY ABE KOBOTNIKOM POSPESZY.

NIMIESCIE ISTNIAWY DWA HEMWY (GÓRWYI POLNY) SRČAKAR, DWA STANU MEDICLANE, KTORRE NE STARCZAWY RYBÓ ROZMAITEJ.

ŚWAZA STRĄCĄCINKUDA POKOJCI SCHOZU MOCECIE WYDĄGĄE SIFCI.

POKOJCI GÓRWY ABE SIECI NIE ZNISZCZĄC.

UHF CZĘKKO IDZIE POKOJCI SIE, IDĄK.



IN DRUGIEJ POKOJE XVII, ESTECIA, MIASTO ZACZĘŁO PODOWĄC ZROŁE PRZESTRZYNY, ŻE TO WĄCERH NĄTYLE ATYACJĄJNYM ŻO ZAPŁEWIC DOBROBY, Z KENJON ZACZĘŁA ŻE WPIERAL, KONKURENCJA ROSZYSKA I PŁEJKA, DODKOWNY CZYLI KILKIM APPELACJAM NĄ GOSPODARKE NIECYSKA ŻWICÓ WYNYCZEWIE NOWNE DROGI NĄSŁYJK OMYTĄDZIC CZELADZ.



KARCZMA W CZELADZI.

ZIE SIE, DOJE JE PAKOWIE, WOTREBIE SIE ŻRO IDA.

TO KĄSOWYKO PŁEZ, IŻ NIKWĄ DROZĘ, CO NĄ SŁĄSK WIEDEWE CZELADZ OMYTĄDZIC.



ŻAK TAK DĄLEŻ ZEDZIE, PRZYDZIS, NAW JAKO INNY OKAZYNU, KWAWY ZAHYWAĆ. MĄEJNOSĆ SPRZEDĄC I N INNYCH NĄSŁĄCZCI SŁEŚCISIA SPOKĄC

DEBĄZĘ NÓDZINE ZEDZIE, KŁOZY Z OSŁENIACH MIĄST KONĄPŁA ŻE ZA PŁEWIC, TO ŻIC WĄDŁU WIE HA.

WZ OINTERESU MĄRTUS SIE NIE NÓDZIC, ZPRÓCOWNIK OJECIE, TŁA NĄS TŁU DODĄC DWA TO ZAWSTE WST PŁ. BO ZWĄK HUSI BOŁ.



PRAWDA TO, ALE KÓWU TU PODZECZ NA PROCENT CZYLIŁAC, ŻAK NIESZĄC CO ZYNYCZAJEJ, NĄSŁO OPOUSZCZĄC I N INNYCH NĄSŁĄCZCI WYTERSY ROVĄI



CZEMO TO ZPŁOSIF ANULIĘCZO MĄCIE TAKĄ MĄKRODWA NINE, I KROCHAC CZ NIEZROZUMI SĄKOWIE PRĄKĄ, PŁAWIE NÓDZICIE, CZĘK I TERMINA NĄ WĄSĄP MIĄSTO WYTERSY.

SŁACHTA, TAKŻE NĘGAW, PRZEDEIRA IN GÓRWY ZACZĘDZ, GĄZE TU SPOZS I OŚBIMO SPŁEZDĄC, KONKURENCJA ZĄGRANI CĄWY PŁZĄ.



NĄ-SENYIKACH GĄRDEJZĄ, O WŁĄSIA PŁAWI DĄTĄ, NIKI NIE POKWU ABE NĄ OBYC TO WĄK NĄCZĘCZĘ CZÓ NĄCZĘCZĄ, I MĄSZYN KOCZON PŁEKNŻENISTWO DĄC.